1087
UKR. SELF-RELIANCE
LEAGUE OF CANADA
401 MAIN ST.
SASKATOON, SASK.

NOV 1957

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український католицький тижневик виходить щопонеділка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Зміна адреси: 10 центів

No. 47. Vol. XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, November 26, 1956. Едмонтон, Алберта, понеділок 26. листопада 1956. Число 47. Рік XXIX.

Маємо в Канаді одну церковну провінцію

Угода між Польщею і СССР

Наскільки відомо, нова угода між Польщею і Кремлем, підписана під час відвідин Гомулки у Москві, тримає Польщу далі в совєтській орбіті, але признає їй більшу самоуправу у внутрішніх справах. Совєтська військова окупація залишиться. СССР буде далі держати свої гарнізони в Польщі, але вже з деякими обмеженнями. В заміну Кремль заґарантує Польщі теперішні її границі з Німеччиною. Гомулка також виторгував формальне визнання суверенности й рівности Польщі та усунення зненавидженого совєтського генерального ґубернатора, маршала Рокосовського, якого відкликано до Росії на пост заступника міністра війни. В господарській ділянці зруйнована економічно Польща дістане 1,400,000 тонн збіжжя вартости 300,000,000 рублів, і 700,000,000 рублів довгореченцевої позики. Це половина того, чого вона конче потребує.

Новий польський уряд виторгував від Москви стільки, скільки міг, а совєтським провідникам і такі уступки прийшлося робити нерадо. Кремль пішов на уступки полякам, щоб добай частинно відвернути увагу світу від Мадярщини і щоб не створити другої Мадярщини в теперішньому часі. А Гомулка зумів добити торгу з Москвою передусім завдяки об'єднаній поставі польського народу.

Прем'єр Сен-Лоран скликав надзвичайну сесію парляменту

Прем'єр Сен Лорая проголосив 20. листопада, що надзвичайна сесія канадійського парляменту буде скликана на 26. листопада. Парлямент має одобрити фонди для висилки коло 2,500 канадійського війська на Близький Схід, де воно буде частиною міжнародної поліції ОН.

По тригодинним засіданні кабінету прем'єр сказав репортерам, що перший контингент війська відійде літаками до 48 годин. Це адміністраційний персонал, що буде обслуговувати головну кватиру штабу ОН. Канада вишле також транспортові літаки до Італії, звідки перевозять вояків ОН до Єгипту.

Канада згодилася післати на Близький Схід 1,200 вояків, що мають увійти в склад міжнародної поліції. Вони стоять у Ґаліфаксі і мали бути вислані на Бл. Схід на канадійськім літаконосці. Однак Єгипетський президент Насер досі не згодився, щоб канадійське військо повинно службу поліції ОН. В цій справі переговори не закінчені, і Канада чекає на їх вислід.

Канадійські комуністи посварилися на точці жидівської справи

Совєтський уряд дуже обтяв допомогу жидівській культурі в СССР від 1948 р., і ця справа довела до сварки та розколу серед канадійських комуністів на недавнім засіданні центрального комітету в Торонті.

Це тепер виявив Джейкоб Пеннер, старший вінніпеґський комуніст і голова виконавчого комітету партії в Манітобі. Пеннер сказав, що на засіданні комітету в Торонті опозиційна меншість висунула справу жидів у СССР і справу міжнародної ситуації (Мадярщина і Близький Схід). В тайному голосуванні виграла група більшости, і Джозеф Салсберґ (жидівського роду), провідник меншостевої групи, не був вибраний до екзекутиви партії. В наслідок цього Норман Пеннер і Гері Байндер для протесту зрезиґнували з нововибраної екзекутиви, хоч членами партії залишилися далі. У Вінніпеґу з партії вийшов Л. Басмен, учитель жидівської школи.

Совєтське військо увійшло до Болгарії

З Югославії прийшла вістка, що до Болгарії ввійшли совєтські дивізії з танками. В Болгарії зросли віднедавна сильні протимосковські настрої, і уряд перевів численні арештування. Досі в Болгарії не було совєтського війська.

Нові совєтські дивізії ввійшли також до Мадярщини і з'явилися недалеко югославського кордону. Ці пересунення совєтських військових частин у Мадярщині і Болгарії в напрямі Югославії настрожили Тіта.

Совєтський "плян" для уникнення третьої світової війни

Втручання Совєтів у справи Близького Сходу привело світ над берег небезпеки катастрофічної війни. Тепер Москва "люб'язно" запропонувала вибір "між новою світовою війною, жахливішою за всі дотеперішні війни" або роззброєнням на совєтських умовах. Ось вони:

1. Прийняти плян пред. Айзенгавера, щоб обидві сторони могли робити з літаків інспекцію території противника; однак Совєти годяться, щоб інспекція відбувалась тільки на відстані 500 миль по обох боках західної заслони.

2. Знищити всі атомні і водневі бомби і не робити більш ніяких пробних зривів згаданих бомб. (Росія все таки мала б перевагу над західніми державами на суші. Постраком для Совєтів є атомна зброя ЗДА і Великобританії, і Совєти раді б її знищити).

3. Скасувати НАТО і відповідний йому т. зв. Варшавський союз сателітних держав. Це залишило б совєтські армії на кордонах Польщі і висунуло б американські війська з Европи.

4. Зменшити збройні сили впродовж двох років до 1,500,000 в Зл. Державах, СССР і комуністичнім Китаю, і 650,000 в Англії і Франції.

Чи Москва пішле "добровольців" до арабських країв ?

Американський уряд щораз певніший у тому, що СССР не пішле своїх "добровольців" на Близький Схід. Совєтські провідники прийшли до переконання, що висилка "добровольців" спровокує мілітарну інтервенцію Об'єднаних Націй на домагання Злучених Держав, себто воєнну інтервенцію Злучених Держав. Американські урядові кола вважають погрожування "добровольцями" великою війною нервів, щоб залякати західні держави і збити для себе політичний капітал в безкритичному арабському світі.

Однак не бракує голосів і в американських урядових колах, що Росія може перевезти літаками невелике число немундурованих вояків до арабських країв, коли б відновилися бої. Висилка великого числа "добровольців" натрапила б на великі транспортні труднощі і такі ж труднощі з доставою зброї, поживи і т. п.

ХТО ГРАБУВАВ?

Орган совєтської армії "Красная Звезда" подала, що всі поголовки про грабування совєтськими червоноармійцями в Будапешті походять з того, що "мадяри самі переодягаються в совєтські уніформи і грабують самі себе..." Отже, ловці "часов" — абсолютно "невинні".

Високопреосвященний Кир Максим Германюк іменований Архиєпископом і Митрополитом

Апостольський Делеґат в Оттаві Впреосвящ. архиепископ Джованні Паніко подав до відома, що **Святішій Отець Пій XII одобрив ерекцію одної церковної провінції для українців католиків у Канаді.**

Крім Вінніпеґського Екзархату, складовими частинами тієї церковної провінції є Едмонтонський, Саскатунський і Торонтонський Екзархати.

Святішій Отець іменував Впреосвящ. Кир Максима (Германюка) Архиєпископом і Митрополитом української католицької провінції в Канаді. Митрополичим осідком провінції назначено місто Вінніпеґ.

Новоіменований перший Митрополит української католицької Церкви в Канаді Впреосвящ. Кир Максим народився 30. жовтня 1911 р., в Новому Селі в Західній Україні в сім'ї Микити Германюка і Ганни з Мончуків. Після закінчення сільської школи записався до семиклясової школи в Куликові. 1927 р. перейшов до ґімназії оо. редемптористів у Збоїсках коло Львова. Там закінчив з відмінним успіхом гуманістичні студії і вступив до монастиря оо. редемптористів у Голоско коло Львова. 1938 р. виїхав на дальші студії до Бельгії. Закінчивши 2 роки філософських студій у Лювені і 4 роки богословських студій у Боплято, приїхав 1938 р. до Львова, де прийняв св. Таїнство священства з рук Преосвящ. Кир Миколая (Чарнецького). Після рукоположення вертається назад у Бельгію, де в люовенському католицькому університеті продовжує богословські студії. У згаданому університеті одержав диплом доктора богословія і ліценціата орієнталістики. В рр. 1943-1945 Впреосвящ. Кир Максим був професором у семінарі в Боплято в Бельгії. З напливом українських біженців до Бельгії зайнявся організацією і допомоговою акцією для українців у Бельгії. При цьому далі пильно цікавився наукою і брав участь у різних наукових з'їздах.

Від 1948 до 1951 року виконував обов'язки протоігумена української віцепровінції оо. редемптористів Канади і ЗДА і водночас обов'язки професора ватерфордського духовного семінаря і редактора богословського журнала "Логос".

1951 р. був висвячений на епископа і призначений епископом-помічником вінніпеґського Екзарха. Після смерти Впреосвящ. Кир Василія Апостольський Престіл іменував Впреосвящ. Кир Максима Апостольським адміністратором Вінніпеґського Екзархату, а тепер після об'єднання всіх Екзархатів в одну церковну провінцію — Архиепископом і Митрополитом.

Вістку про оснування одної церковної провінції з Митрополитом у її проводі всі українці католики Канади прийняли з вдячною радістю.

КАНАДІЙСЬКІ ЄПИСКОПИ ЗАКЛИКАЮТЬ ДО МОЛИТВИ

Всі католицькі епископи Канади підписали звернення до вірних, у якому закликають молитись за збереження миру в світі. Ієрархи Канади висловили своє занепокоєння теперішньою напруженою ситуацією в східній Европі і на Близькому Сході. Канадійські епископи пригадують слова з недавнього послання Святішого Отця Пія XII: "Мир — не пустий сон; мир є обов'язок, що його кожний має виконати". Звернення підписали 60 архиепископів і епископів з усієї Канади.

ІДЕН ВИХАВ НА ВІДПОЧИНОК

Британський прем'єр Іден, виснажений від перевтоми, за порадою лікарів виїхав на тритижневий відпочинок до Західніх Індій. Обов'язки прем'єра тимчасово обняв Р. А. Батлер, член кабінету і провідник урядової партії у парляменті. Є вістки, що Батлер буде наступником Ідена.

АНГЛИЦІ І ФРАНЦУЗИ ВИЙДУТЬ З ЄГИПТУ

Командант англо-французьких військових частин у Єгипті ген. сер Чарлз Кітлі подав до відома у п'ятницю, що один батальйон його війська буде виведений зараз таки з Портсаїду. Як тільки поліційні відділи ООН прийдуть туди, всі британські і французькі вояки покинуть місто.

"ПРАВДА" ПРОТИ ТІТА

Московська "Правда", орган комуністичної партії СССР, виступила з оскарженням проти югославського президента Тіта за те, що він "виявляє нахил втручатись у справи інших комуністичних держав".

"Правда" сказала совєтському населенню перший раз, що Тіто скритикував теперішню політичну лінію СССР у промові з дня 11. листопада. Тіто тоді сказав, що не досить було позбутися Сталіна, але треба ще позбутися малих сталінів у Москві, щоб не втручалися у внутрішні справи сателітних держав і лишити їм вільну руку шукати власних шляхів до соціялізму.

Це, на думку "Правди", противиться формою і змістом засадам пролетарського інтернаціоналу і міжнародної солідарности робітничих мас. "Правда" пов'язала Тіта, недавнього гостя Хрущова, на Криму, з "реакційною пропаґандою" і почала проти нього свіжу кампанію за бунтування сателітів проти Москви.

КОРОТКІ ВІСТІ

● **У Женеві** відбудеться засідання Міжнародної Організації Праці. Совєтська брутальність супроти мадярського населення буде натавована в резолюціях згаданої організації.

● **З Мадярщини** до Австрії втекло коло 55,000 людей. Такий стан був до дня 21. листопада. Після цього дня була вістка про 4,200 нових мадярських біженців.

● **В Буенос-Айресі** відбулася протисовєтська демонстрація. Місцеві комуністи виступили проти демонстрантів. Під час бійки були потовчені теж 15 поліцистів. Поліція арештувала 14 осіб.

● **Пальміро Тольятті,** провідник італійських комуністів, щораз схильніший прийти до повного порозуміння з Тітом. За вістками з Риму, існує можливість, що Тольятті незабаром видасть формальну заяву в цій справі.

● **Совєтська** секретна поліція шукає по цілій Мадярщині за совєтськими бійцями і танкістами (коло 3,000 чоловік), які пристали до мадярських повстанців. Більшість совєтських дезертирів пішла в підпілля.

● **Єгипетський президент** Насер старається не допустити до того, щоб власники грецьких танкерів погодились на англо-французькі пропозиції перевозити нафту навкруг Африки. За це Насер обіцює підтримку для грецького руху на Кипрі.

● **В наслідок** саботажу єгипетських аґентів, які розбили нафтопровід у Сирії, 4,000 сирійських родин залишились без праці.

● **Французькі** літаки привозили ізраїльським військовим частинам на Синаї харчі і зброю вже цілий тиждень перед французькою атакою на Єгипет.

● **Індійський прем'єр** Дж. Неру під час візити в ЗДА доряджуватиме пред. Айзенгаверові деякі політичні зміни, між інш., допущення червоного Китаю до ООН.

● **У хемічній** лябораторії Манітобського Університету вибух пожар. Вогонь спричинив шкоду на 40,000 долярів.

● **Радіо** "Вільна Европа" в Мюнхені заперечило, що в його радіопрограмах пересилались заклики до мадярів виступити збройно проти Совєтів.

● **У Портсмавт** (Англія) місцева влада дала винятковий дозвіл продавати й пити алкогольні напитки після поліційної години на річному зібранні "Ліґи тверезости" тамошньої округи.

Стримують війну

Небезпека війни не проминула; але, на час принайменше, як виглядає, зменшилась.

Причина двояка. Поперше, Злучені Держави застерегли Росію, що коли б вона виконала свої погрози і вислала на Близький Схід озброєних комуністичних "добровольців", Злучені Держави тоді "зачали б акцію" через Об'єднані Нації. Висновок такий, що сила зустрінеться з силою, хоч пред. Айзенгавер старанно оминув будьякого натяку на виразні погрожування війною. Американський генерал Альфред Ґрунтер, що тепер відходить з команди НАТО в Европі, сказав простіше. "Якщо Росія нападе на аліянтів, — сказав Ґрунтер у Парижі, — Росія "буде знищена."

Подруге, Об'єднані Нації поквапно сформували міжнародну військову поліцію, що тепер прибуває над Суез у щораз більшому числі. Її завдання: відокремити англо-французькі і єгипетські війська та вдержувати спокій у краю малого "фараона" Насера.

Заплянована 6,000-на поліційна сила ОН сама по собі дуже незначна запорука миру. На це треба б багато більшої армії. Але тільки дуже нерозважний аґресор і насмілився б напасти на поліційні відділи, які мають за собою 79 держав. Не виключене, що число поліції ООН буде збільшене. Злучені Держави запропонували, щоб у Єгипет вислати 18,000 вояків.

Дебата в асамблеї ОН над депортацією мадярів

В асамблеї Об'єднаних Націй відбувалася дебата над кривавим придушенням революції в Мадярщині і масовою депортацією мадярського населення на Сибір. Совєтська делеґація старалася недопустити до дебати над мадярською справою. Совєтський міністер Шепілов заявив, що це внутрішня справа Мадярщини і Об'єднаним Націям до неї зась; а вістки про вивезення мадярів на схід Шепілов назвав "брехнею" і "видумкою".

Представники держав дуже гостро критикували поведення СССР. Канадійський міністер закордонних справ Пірсон назвав депортацію "найжахливішим пляном перестрашених диктаторських режимів". Представники азійських невтральних держав — Індії, Цейлону та Індонезії — стали несподівано по стороні західніх держав. Вони пропонували, щоб провірити на місці, в самій Мадярщині, знищення краю й положення населення.

Мадярський уряд, за вказівками Росії, відмовився впустити комісію ОН до Мадярщини. 57 членів-держав ОН одобрили резолюцію Куби, яка вимагає, щоб Москва припинила депортацію населення на схід, а засланих щоб вернула додому. Сателіти голосували з СССР, а арабські держави і Югославія здержалися від голосування.

"Тому, хто потопає, не треба звернень" — сказав кард. Міндсенті

Щойно перед кількома днями добилась до Відня група европейських репортерів, що перебували під час мадярської революції в Будапешті. Один і з них мав нагоду говорити з мадярським кардиналом Йосифом Міндестні.

"Треба багато швидших і більш ефективних кроків, — сказав кардинал, — нам треба, щоб сам генеральний секретар Об'єднаних Націй прибув до Будапешту, і то сьогодні, а не завтра (від того часу пройшло вже багато днів.—"УВ"). Вже й так було забагато промов і голосування. Нам треба дій. Людина, яка потопає, не потребує звернень".

Минулого тижня одному американському журналістові вдалось вивезти з Мадярщини лист кард. Міндсенті до президента Айзенгавера. У цьому листі кардинал дякує американському президентові за те, що допомога американської делеґації в Будапешті врятувала йому життя.

Пропав б. прем'єр Імре Надь

У п'ятницю 23. листопада югославський уряд заявив від мадярського уряду Яноша Кадара вияснення, де подівся Імре Надь.

Як відомо, б. прем'єр Надь утік дня 4. листопада до югославської амбасади, де дотепер перебував. У четвер уночі Надь і два члени його кабінету вийшли з югославської амбасади, бо уряд Яноша Кадара ґарантував їм, що їх не чекає ніяке переслідування чи кара. Дотепер ніхто з тих, що вийшли з югославської амбасади не дійшов до власного дому.

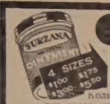
Югославський міністер закордонних справ заявив представникові мадярського уряду, що югославський уряд домагається дотримання умови, зробленої обома урядами. "Якщо Надь і його товариші не будуть випущені на волю, — сказав югославський міністер, — Югославія буде уважати це за нахабне порушення приязних взаємин між обома державами і загальноприйнятих норм міжнародного права".

НОВИЙ ПОСТ ДЛЯ МОЛОТОВА

В'ячеслав Молотов, колишній совєтський міністер закордонних справ, у середу 21. листопада був іменований керівником міністерства державної контролі.

Протисовєтські демонстрації коло будинку Організації Об'єднаних Націй у Ню Йорку.

СКОРИСТАЙТЕ З ОФЕРТИ ГАРНИХ НАГОРОД ЗА ПРИЄДНУВАННЯ НОВИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ "УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ"



Surzana

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT
ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES
BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА—це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING, 10047 JASPER AVE. EDMONTON, ALBERTA

Fill in this coupon TODAY! J7
NAME ______
ADDRESS ______
______
AMOUNT ENCLOSED - $ ______

УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS
9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.

Відділи в таких містах:

Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Mynam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.

В. А. СМОЛИК, управитель.

ЛІКИ В УКРАЇНУ

до СССР, Польщі і т. д. висилаємо тепер
ПОВІТРЯНОЮ ПОШТОЮ 14 - 21 ДНІВ
Мито за посилки до СССР обнижене.
Гарантуємо, що Ваша посилка дійде на місце призначення.

THE WESTERN PHARMACY
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645

ТІ, ЩО ПОМАГАЮТЬ "УКРАЇНСЬКИМ ВІСТЯМ"

ЕДМОНТОН, Алта.: З похорону бл. п. А. Кожака 27.75
ЕДМОНТОН, Алта.: З похорону бл. п. Шерри Фірманюк 15.00
ПРИНС АЛБЕРТ, Саск.: З похорону бл. п. Т. Ярославського 15.00
РЕДВЕЙ, Алта.: З похорону бл. п. О. Романівського 14.25
НОРКВЕЙ, Саск.: З 50-річчя подружжя п-ва Івана й Александри Ромашенків та Юрія і Василини Мартинюків 14.00
ЕДМОНТОН, Алта.: З 86-річчя уродин п-і К. Крайчий 13.55
МУН ЛЕЙК, Алта.: З похорону бл. п. В. Марчишина 11.85
БЕВЕРЛІ, Алта.: З похорону бл. п. К. Лужного 11.50
НОРТ БАТТЕЛФОРД, Саск.: З весілля п-ва Петра і Надії Козіцьких 11.00
ВИЛНА, Алта.: З похорону бл. п. М. Ґалущака 11.00
НОРТ БАТТЕЛФОРД, Саск.: З 25-річчя подружжя п-ва Й. і Л. Мусіїв 10.00
ДІ ПА, Ман.: З Архиєрейських відвідин 10.00
ЕДМОНТОН, Алта.: З 25-річчя подружжя п-ва Павла й Ольги Бабій 10.00
МОНДЕР, Алта.: З похорону бл. п. М. Корчинського 10.00
САМБУРҐ, Саск.: З похорону бл. п. М. Лупійчука 10.00
ФІНДЛЕЙТЕР, Саск.: З весілля п-ва Антона і Еллан Кучер 10.00
СТЕНГЕР, Алта.: З похорону бл. п. К. Яхніцького 9.20
АРРАН, Саск.: З весілля п-ва Евгенії і Григорія Міхасів 9.00
СТАР, Алта.: З похорону бл. п. С. Глушка 9.00
МОНДЕР, Алта.: З 10-ої річниці смерти бл. п. Анни Жук для п-ва Йосифа і Антоніни Антощак 8.70
8.55
ЧЕРГИЛ, Алта.: З прощання п-ва Михайла і Марії Цьорків 7.30
СТ. МАЙКЕЛ, Алта.: З похорону бл. п. Анни Гринів 7.00

Усім нашим Шановним Приятелям, Прихильникам та Збірщикам складаємо щиру подяку за їх труд і жертви.

"Українські Вісті".

БАЗАР-БІНҐО

Зимовий Базар Українського Народного Дому відбудеться в днях від 21-го до 25-го листопада ц. р. у власній залі при 9620 - 109 Евеню.

Щовечора бінґо і різні розігравки.

Пані прийматимуть гостей смачною перекускою.

Базарові книжечки просимо повертати п. Гр. Демкову.

Вп. Пань просимо принести, як минулими роками, так і цього року даруики на базарові розігравки або нагороди на бінґо.

УПРАВА УНДому

УКРАЇНСЬКО-КАНАДІЙСЬКА ПОСИЛКОВА СТАНИЦЯ
UKRAINIAN-CANADIAN TRADING CO.
і
JANIQUE TRADING CO. LTD.

Ґарантовані пачки в Україну
Литву, Латву, Естонію та інші краї ССС, в Польщу і Чехо-Словаччину

КОШТИ УМІРКОВАНІ ● ПЕРЕСИЛКА ПРИСКОРЕНА

НОВОРІЧНІ ПРЕМІЇ

Хто закупить у наших складах товари або перешле свої речі через наші склади, той ЗА ДОПЛАТОЮ ЛИШЕ ОДНОГО ($1.00) ДОЛЯРА одержить той самої вартости товари або перешле нову свою пачку —

якщо число його замовлення буде вильосоване
Льосування премій відбудеться в льокалі
677 Main St. Winnipeg, Man. Ph. 927695

ПРОДАЄМО готові святочні і новорічні пачки, товари з наших цінників та товари із складів по гуртових цінах.

Наші склади:
Edmonton, Alta. — 10649 - 97th Street, Ph. 23839.
Toronton, Ont. — 835 Queen Street W., Ph. EM4-4025.
Hamilton, Ont. — 652-A Barton Street East, Ph. LI5-0264.
St. Catherines, Ont. — 198 King Street, Ph. MU2-9171.
Windsor, Ont. — 439 Mercer Street, Ph. CL6-3866.
Fort William, Ont.

ЩО, ДЕ І КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Цикль доповідей на актуальні теми буде виголошений в залі УНО (10629 - 98 вул.) за такою чергою:

25. листопада в год. 8. попол. ред. О. Жданович (з Парижу): 1. "Партизанська боротьба в Україні"; 2. "Заходи Хрущова на наше знищення".

2. грудня в год. 2.30 попол.: мгр. Ю. Гаморак: "Лесь Мартович".

Осінній базар і випродаж українських вишивок та домашнього печива відбудеться в п'ятницю 23. листопада в авдиторії "Гадсон Бей" (на 3. поверсі) заходом Марійської Дружини пань парафії св. Юрія.

ЄГИПЕТ ХОТІВ ВИТРУЇТИ ВСІХ ЖИДІВ ?

Жидівський полковник Хаїм Ґаон, військовий губернатор приморської смуги Ґаза, сказав, що ізраїльські вояки знайшли багато пляшок з ціяністим калієм, яким єгиптяни хотіли витруїти все населення Ізраїлю, вкинувши цю страшну отруту до річок і криниць.

Утікаючи з Ґази, єгипетське військо не вспіло забрати отрути зі собою. Один з ранених єгиптян сказав жидам, де єгиптяни заховали отруту.

НА ПРОДАЖ

2,000 футів кленової (мейпел) підлоги, грубої ¾ цаля, широкої 3 цалі. Дошки вживані, але в дуже доброму стані, надавались би дуже добре на підлогу до якоїсь залі.

J. Yanishewski
10722 - 96 Ave. Edmonton, Alta.

МАКСИМ ОСІЙЧУК
в Едмонтоні

хай зголоситься по важливого листа до "Укр. Вістей"

НА ПРОДАЖ

велика нова хата. 6 кімнат, тверді підлоги, всі двері тверді; наріжний "лот"; близько школи одної і другої; близько крамниць і пів бльоку до автобуса. $10,000 готівкою і $5,000— приватний морґедж. Зголошуйтеся на адресу:

12123 - 128 St. Edmonton, Alta.

БАЖАЮ ОЖЕНИТИСЬ

з українською дівчиною від 18-25 років з міста або фармів, яка була б доброї вдачі. Я постійно працюю в Едмонтоні у віку 28 літ. Прохаю залучити фотографію на адресу редакції, яку поверну в повнім секреті.

Ukrainian News, Box "J"
10967 — 97 St. Edmonton, Alta.

ЯКЩО ВІДВІДУЄТЕ ЕДМОНТОН
загостіть до
Kensington Hotel
Вигідні кімнати, Чемна обслуга
Приміщення на авта
УМІРКОВАНІ ЦІНИ
Cor. 100 Ave. & 109 St.
EDMONTON, ALTA.
Телефон 28154
Микола Гричук, управитель

• !! **СПЕЦІЯЛЬНА ОФЕРТА** !!

для висилки в Україну

ВЕЛИКИЙ ВИБІР

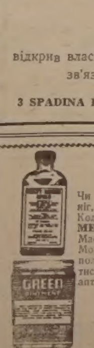
ХУСТОК ШАЛЬОНОВИХ та вовняних з френзлями

в ціні від $3.95
Приймаємо замовлення поштою.
Книгарня АРКА
10615 — 97 Ст. Едмонтон, Алберта

Архітект
ЄВГЕН ҐРЕНЬ

відкрив власне архітектурне бюро і виконує проєкти, зв'язані з архітектурою і будівництвом.

E. GREN, M.R.A.I.C.
3 SPADINA RD. (Bloor & Spadina- WA 3-9754
TORONTO, ONT.



На біль ревматизму

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS". Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поединчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знаменниті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.

Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

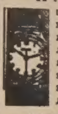
HOOLEY PRODUCTS N.,
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA

Drs. S. Worobetz and W. Kost
ЛІКАРІ І ХІРУРГИ
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95521

DMITRO J. TCHIR R.O.
Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

Dr. Stephen A. Kozak
OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
Dr. V. A. Bayrock
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77068
(Напроти української католицької катедри, побіч дрогстору)

НАПРАВА

гарантована і скора по ціні, яка є дуже умірко-вана. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже уміркованій ціні.
UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
Екзамінуємо очі що суботи в Веґревил під адресою
Dr. P. A. Starko
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

ASTOR HOTEL
Чисті кімнати, біжуча вода в кімнатах.
Приятельська услуга.
Geo. Prostebby, управитель
9644 - 103A Ave. Tel. 26890

Хочете купити або продати ?
Зверніться до:
GEORGE ARONEC
MacGillivray Agencies Ltd.
Phones: Office 30016
Res. 80189

НА ПРОДАЖ
Машина до писання (Underwood-portable) майже нова.
9614 - 106 Ave.
Edmonton, Alta.

KULE & PEACH
Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

Д-р Левко Г. Фарина
ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК
ОПТОМЕТРИСТ
Оглядання очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28656
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.

Поміч для хворих!
Якщо терпите на ревматичні болі, то вживайте лікарство СВ. ІВАНА. Це нове, недавно винайдене лікарство, яке також дуже помагає на біль грудей, крижів, люмбаґо, біль лопаток, між плечима, артритис, ішіяс, невральгію, невротичний біль, простуду, біль карку, котиків, кольки, а також коли руки чи ноги терпнуть, потовчення та звихнення. За першим натертям вже чуєте полегшу, а за кількаразовим біль цілком устуляє.
Ціна за фамілійну пляшку $2, у Бр. Колюмбії $2.10. Адреса:
JOHN SZMIGIEL
722 East 10th Ave.,
VANCOUVER 10, B.C.

Як приїздите до Едмонтону
ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 41107
Іван Козак, управитель.

Які останні вістки про Хрущова?

Питав про останні вістки і просив аспірини ("Ді Едмонтон Джорнал").

НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно подешевіла. Забезпечте свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загальновідомій АҐЕНЦІЇ ІВАНА ІСАЇВА.

Заходьте особисто або потелефонуйте до:
John Esaiw Agency
Magee Bldg. 10122 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

АДВОКАТИ

J. E. BASARAB, Q.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21849

P. A. MISKEW, Q.C.
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
The Workmen' Compenstion Board Bldg., 10048 - 101A Ave.
Edmonton, Alta., Phone 21151

E. W. Sully
адвокат і нотар
у спілці з фірмою
Decore, Koshuta, Sully & Broda
201 McLeod Bldg., Edmonton
Телефон 45502

Harvie & Yanda
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

J. M. Lazarenko, Q.C.
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

ADLYNN MISKEW HEWITT
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

Bassie & Welykochy
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

K. MAGERA, LL.B.
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784065

Kosowan & Wachowich
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42808
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

LAGASSE & ROSLAK
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 12.
В Ґлендоні кожного вівтірка.

DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45502
Edmonton, Alberta.

Morris T. Cherneskey
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

M. H. PONICH,
LL.B., Q.C.
Адвокат і Нотар
VEGREVILLE, ALBERTA
Office Ph. 2112 — Res. Ph. 2215
Two Hills Office: Monday & Thursdays.

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 72-7747
A. J. YAREMOVICH, LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованi ціни!
Телефон 26669; або 87983 вечором
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton

ЛІКАРІ. ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
Д-р М М СЕРЕДА
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

Д-р В. А. ШАНДРО
Оператор, Спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт Ґленд), що регулює моч.
Член Королівської Колеґії Хірурґії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

Тел. офісу: 21003 Дому: 442006
DR. S. YAHOLNITSKY
Спеціяліст у Хірурґії
209 Greyhound Bldg., Calgary

Д-Р Ю. ДРАГАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сіеларської стації)

Dr. W. Szlichcinski
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

Д-р Н. В. ВОЄВІДКА
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

Д-р ПЕТРО Г КОЗЯК
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton.
Тел. офісу: 28815, дому: 37670

Д-р С. Л. ЯРЕМЧУК
ДЕНТИСТ
204 Union Building, Edmonton
Тел. офісу: 26905 — Дому: 23754

Тел. офісу 22418 Тел. дому 82350
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. Най
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

Dr. S. S. Kucey
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

Д-р ІВАН ПАРАН
ХІРОПОДИСТ
Лікує всілякі недуги ніг: їх циркуляцію крови, нарости, боляки, вростання нігтів, ріжні шкірні нарости на ногах, звихнення мязів і неправильні стопи. — Адреса:
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?

Все Потрібне для Будови

По Умірковaній Ціні

Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу

NORWOOD LUMBER COMPANY

Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71651

Р. ФІРМАНЮК, властитель.

Як рятувати худобу під час пожежі

Бувають у нас на фармах великі й часті пожежі. Дуже важливо знати, як рятувати худобу під час пожежі. Звірята бояться вогню, бо відчувають інстиктовно, що вогонь загрожує їх життю. Вони вбігають до своїх приміщень, бо думають, що там можуть схоронитися перед вогнем. Особливо коні й вівці дуже бояться вогню, тому залізають у найтемніший куток стайні. Часом худоба така переляканa, що бігає по подвірю мов навіжена. Тоді вона ще гірше заколочує спокійну працю при гашенні вогню.

Коли вибухне пожежа, треба зараз звірята відпняти. Коням і худобі вкрити голови веретою і по одному вивести спокійно зі стайні. Випроваджуючи, ніколи не спішитись і не кричати, бо тоді тварини починають нервуватись і їх важко випровадити зі стайні. Взагалі при рятуванні треба поводитись спокійно. Коли нема людей до помочі, і є кілька штук худоби, треба тоді їх зв'язати разом (наприклад корови за роги), випустити одну штуку наперед і вона вже потягне за собою інші. Свині треба зав'язати й винести, а тяжчі штуки витягнути за ноги. Дріб попхати в мішки і винести в безпечне місце. Вулики з бджолами треба винести, замкнувши очка, в спокійне місце, куди не доходить дим, і отворити очка. Всі звірята треба конче випровадити з подвір'я, бо вони можуть вернутися до горіючого хліва чи стайні. Такі випадки траплялися.

Хліборобство і життя на фармі

Саскачеванська королівська комісія, що вже чотири роки прослідкує справи хліборобства і життя, предложила свій сьомий із серії 14 звітів. Цей 210-сторінковий документ рекомендує три ради в справі руху фармерського населення.

Комісія є думки, що необхідно вдержувати правильну рівновагу між міським і сільським населенням, та що якась частина людей мусить перейти з фарм до інших занять. Треба уложити тверду програму, щоб цей рух відбувався по бажаній лінії. Коли не буде пляну, забагато людей залишить фармування і вимандрує до міст. Комісія думає, що фарми фамілійного характеру повинні бути якнайбільші, щоб забезпечили достатні прибутки для тих, що залишилися при хліборобстві. Фармери повинні мати нагоди продукувати інтенсивно, щоб не було потреби збільшувати величину фарм. Треба заохочувати й помагати, щоб керівництво на фармах було вміле, щоб доми фармерів були атрактивні а різні услуги на фармах (електрика, добрі дороги і т. п.), щоб відповідали модерному способові життя.

Едмонтонські "Ескімоси" здобули мистецтво Заходу

Едмонтонська (професійна) футбольна дружина "Ескімоси" розіграла 17. листопада третій й останній змаг з саскачеванською дружиною "Рофрайдерс" з Ріджайни за мистецтво західньої Канади. "Ескімоси" виграли два матчі, причім у третьому змаганні мали 51 точок проти 7 точок саскачеванської дружини.

В суботу 24. листопада едмонтонські "Ескімоси" розіграють у Торонті змаг за мистецтво Канади з монтреальською дружиною "Алюет", чемпіонами східньої Канади. "Ескімоси" перемогли монтреальську дружину в давніших змаганнях за мистецтво Канади в 1954 і 1955 рр.

ПОСИЛКА ПАЧОК В УКРАЇНУ І РОСІЮ І Т. Д.

Маємо велике число різного роду матеріялів найліпшої якости, сукна на плащі, на жіночі і чоловічі вбрання, шкіру на обуву найліпшої якости; висилаємо також Ваші уживані речі, ліки і харчі. Достава ґарантована аж до відбору.

Наша фірма висилає всі пачки просто від себе, а не через іншу фірму.

OVERSEAS EUROPEAN TRADING CO.

9753 Jasper Avenue Edmonton Phone 42979

Михайло Лязрин

Calgary Branch:
F. ROBAK, 322 - 15 Avenue E., Calgary, Alberta

Andrew, Alta. Branch: W. DMYTRUK, Box 66.

Penmans

WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

"71" СПІДНЄ БІЛЛЯ

Це зимове спідне білля з природної тканини меріно, що дає ощадність, вигоду та охоронне тепло, носиться довго та легко переться.

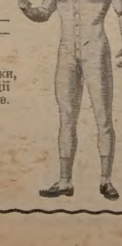
За помірковану ціну — повне задоволення — незвичайно вартісна спідня білизна.

Можна одержати: сорочки, підштанці та комбінації для чоловіків та хлопців.

•

СЛАВНІ від 1868 р.

71-FO-6



ГОСПОДАРСЬКІ СПРАВИ

Хто дбає про збіжжеві ринки?

Від кількох років почала зростати торгівля між Канадою і Японією. З малих початків торгівля розрослася до поважних розмірів, причім вивіз товарів є обосторонній. Японія спроваджує з Канади передусім пшеницю і ячмінь. Міністер торгівлі Гав заповів, що Японія стане, мабуть, найкращим покупцем у Канаді. Цей вивіз канадійського збіжжя до Японії розвинувся завдяки тому, що Канада спроваджує з Японії промислові вироби.

Для канадійського фармера та багатьох інших жителів Канади ця збільшена торгівля і кращий ринок на пшеницю є здоровим бизнесом. Але не так для канадійських фабрикантів. Їх орган "Ді Файненшіел Пост" підняв наново крик, що канадійські промисловці не дістають подостатком опіки від уряду проти продуктів, вироблених низькоплатними японськими (та іншими заграничними) робітниками.

Очевидно, канадійські промисловці готові пожертвувати хліборобством Канади, щоб тільки вдержати цупко протеговану монополію на домашньому ринку, де вони можуть збивати великі зиски. Канадійці, зокрема фармери, мусять купувати товар від протегованих тарифою канадійських фабрикантів по багато вищих цінах, ніж коштував би товар з чужих країв. В тому самому часі карають фармерів при збуті їх власних продуктів збіжжя ще й тим, що висока канадійська тарифа внеможливлює японцям ввозити товар до Канади в такій кількості, щоб Японія мала подостатком долярової валюти і могла нею заплатити за канадійське збіжжя. Коротко, частина канадійського населення мусить платити спеціяльні податки іншим, а самому йому не дозволяють жити.

Ціни фармерських продуктів

Збіжжя. — Ціна канадійської пшеничної ради 20. листопада в Форт Вил'ям становила за

Овес: 2 CB 83, Екстра CB 81, 3 CB 78, Екстра 1 фід 78, 1 фід 77, 2 фід 74, 3 фід 71.

Ячмінь 1 і 2 CB, 6-гранний 1.22, 2-гранний 1.20, 3 CB 6-гранний 1.17, 4 CB 6-гранний 1.10, 3 CB 2-гранний 1.10, 1 фід 1.03, 2 фід 1.03, 3 фід 1.00.

На збіжевій біржі:

Жито 2 CB 1.11, 3 CB 1.06, 4 CB 84, зі снітієм 79.

Лен: 1 CB 2.83, 2 CB 2.75.

Худоба в Едмонтоні

Вибрані **бики** 19 - 20.50, добрі 16.50 - 18.50, середні 14-16, звичайні 8-13. Вибрані **ялівки** 16.50 - 18.50, добрі 14 - 16, середні 11 - 13, звичайні 6.50 - 10. Добрі **корови** 9.25 - 10, середні 8.25 - 9, звичайні 7-8.25, на консерви 5.50 - 7, добрі тяжкі **бугаї** 9 - 9.70.

Телята: добрі до вибраних 14 - 18.50, звичайні до середніх 8 - 12, тяжкі 13 - 15.

Свині: А 29.65, льохи і кнурі 13.50 і 14.50, легкі 9.50. **Ягнята** весняні 16.50 - 17.50.

Худоба в Вінніпегу

Вибрані бики $20 - 21, добрі бики 18 - 19.50, добрі ялівки 15.50 - 16.50, добрі корови 9.50 - 10, добрі й вибрані телята (віл) 22 - 23. Свині ґрейд А 28, добрі вівці і телята 17.50-18.

Яйця і набіл в Едмонтоні

Гуртівники платять продуцентам за дозен А великі 30 центів, А середні 27, А малі 19, малесенькі 9 - 10, В 27, С 20.

Сметана: Спеціяльний ґрейд 61, перший 59, другий 47, без ґрейду 42.

$10,000 ЗА БУГАЯ

На зимовій хліборобській виставі в Торонто продав албертійський ренчар з Окотокс бугая за $10,000. Один фунт живої ваги коштував покупця $5.55. Бугай ґерфордської породи важив 1,800 фунтів.

НЕ ДРАЗНІТЬ ҐАЗОВИХ ЗАБУРЕНЬ

Якщо ви дійсно хочете позбутись ґазу і страшного запалення, не надійтесь позбутися його самим лікуванням шлунка гострим, подразнюючим алкалаєм і "Ґазовими Пігулками". Найбільше ҐАЗУ осідає в шлунку та у верхній утробі і є наслідком давно затроєної матерії в затверджених кишках, що заповнені бактеріями, які спричинюють недугу.

Як ваше затвердження задавнене, нагромаджується велика кількість небезпечних бактерій. Тоді попсоване ваше травлення, ґаз натискає на серце й легені і життя стає поганим. Ви не можете їсти і спати. Вас болить голова. На вашому лиці виступають прищі. Ваш подих поганий. Ви хворий, прикрий, нещасливий і знищений чоловік. Ваша система затроєна. Тисячі терплячих знайшли в

Elik's Stomachic Powder NO. 2.

скорий, науковий спосіб позбутись зі своєї системи шкідливої бактерії. "Ч. 2" усуває ґаз і вичищує погані ґази з КИШОК. Прочистьте свої кишки ДІЙСНИМ прочищенням

ELIK'S STOMACHIC POWDER NO. 2.

Ціна — $1.60 і $2.65

Ґарантовано, або зворот грошей. Ми платимо поштову оплату. Поучення в українській мові.

На бажання висилаємо безплатно цінник всіх інших лікарств.

Замовляйте листовно від:

ELIK'S DRUG STORE. Dept. UN
222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

НАЙВИЩА КАРА ЗА ФАЛЬШИВІ ПОДАТКОВІ ЗІЗНАННЯ

Суддя в Окотокс, південній Алберті, присудив $20,000 кари ренчарові Ґ. Гантові за фальшиві податкові зізнання від 1944 - 53 року. За вийнятком 1948 року він постійно виказував втрати. Це найвища досі кара в Канаді в податковім випадку на фармах. Крім грошевої кари ренчар мусить заплатити $92,556 залеглих податків.

НЕ КУПУЙТЕ ШКІРИ НА ЖИВОМУ МЕДВЕДЕВІ, КАЖЕ ПРЕМ'ЄР

Прем'єр Сен-Лоран апелював до канадійців у промові в Торонті, щоб гамувалися з купном, і таким способом запобігали підвищуванню цін та інфляції. Багато з нас, забагато з нас — сказав прем'єр— купує шкіри з медведя, заки його застрілили. Тобто — купує на кредит. Пересічний задовжений робітник тепер винен $1,000 за консумційний товар. Всі консумційні довги в Канаді разом виносять $2,400,-000,000. Дуже велику рубрику становить задовженість за авта.

ІНЖЕНЕРИ — НАЙВИЩЕ ПЛАТНА ГРУПА В КАНАДІ

Зізнання доходового податку за 1954 р. виказують, що інженери й архітекти були найвище платною групою в Канаді. Пересічний річний прибуток був $12,059. На друге місце висунулися адвокати, яких пересічний прибуток піднісся з $9,955 у 1953 р. на $11,-925. Лікарі і хірурги зсунулися з першого на трете місце з річним пересічним прибутком $11,891.

ЗАМОВЛЯЙТЕ РІЗДВЯНІ КАРТКИ

Маємо на продаж гарні різдвяні картки.

В українській мові: 1 за 10 центів, 12 за 1.00 доляра.

В англійській мові: 18 карток за 1.00 дол.; 12 карток за 60 ц.

Картки висилаємо лише тим, що пришлють гроші враз із замовленням.

Пишіть або заходьте до:

UKRAINIAN NEWS
10967 — 97 St., Edmonton, Alta.

УВАГА ФАРМЕРИ!

Купуємо насіння конюшини, люцерни, бромової трави, житняку і феску для канадійських, американських і європейських ринків.

HANNAS SEED & FEED
Phone 198
Lacombe, Alberta

Ф. Заплітний кандидатом в окрузі Давфин

Посол Ф. Заплітний був одноголосно вибраний сісіефним кандидатом для федеральної виборчої **округи Давфин** на недавній номінаційній конвенції в містечку Давфин.

В Йорктонщині ліберали вибрали своїм кандидатом до федерального парляменту Д. Глуханюка, власника фарми з вигрівальнею дробу. На конвенції в Йорктоні промовляв федеральний міністер хліборобства Джеймс Ґардинер.

ВШАНУВАЛИ УКРАЇНСЬКИХ АГРОНОМІВ

Комітет Українців Канади вшанував у Вінніпегу перших двох технічних агрономів—українців у Канаді, Т. Боднара і С. Продана.

С. Продан є аґрикультурним представником для околиць Вінніпегу в манітобськім департаменті хліборобства і прослужив на цій позиції 35 років. Т. Боднар закінчив свою службу в 1951 р. на становищі старшого промотора плекання худоби при федеральнім департаменті хліборобства.

На бенкеті на їх честь представляв уряд Манітоби і промовляв атторні-дженерал М. Григорчук.

ЩЕ МОЖНА ЗАМОВЛЯТИ ДЕРЕВЦЯ ДО НАСАДЖУВАННЯ

Суперінтендент шкілки лісових деревець в Індіян Гед, Саск., повідомляє фармерів, що вони ще й тепер можуть собі замовити деревця до саджения на весні 1957 р. Хто з фармерів має з осени приготовану землю під деревця, повине скористати і вислати замовлення без проволоки. Деревця безплатні.

216 БУШЛІВ З ДВОХ АКРІВ

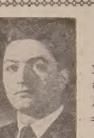
Фармер Р. Сіверн у саскачеванськім дистрікті Сторновей мав найбільший урожай в історії Саскачевану. З двох акрів він зібрав 216 бушлів пшениці—108 бушлів з акра.

ЦУКОР ПОДОРОЖІЄ

Манітобська цукроварня заповіла, що незабаром цукор буде коштувати більше. Ціна цукру на світових ринках підскочила 25 центів на 100 фунтах, ніби в зв'язку зі світовою ситуацією. Канадійські консументи будуть платити вищу ціну з кінцем грудня, але деякі запопадливі шторники готові поспішитись з підвишкою ціни навіть скоріше.

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN - RITE CLEANERS
9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666
І. Бошоркiв і В. Гардзилевич, власники.



Маріян Ю. Прокоп
власник

ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ

у справі продажу і купна нерухомостей, асекурацій від вогню і на авта, морґеджових позичок і грошевих вкладів.

Послужимо Вам чесно і щиро

TRIDENT REALTY & INSURANCE
10967 - 97th Street, Edmonton, Alberta
Phone 23822
Marvin J. Prokop, Manager.

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

★

Найкраща обслуга

НАЙНИЖЧА ЦІНА

ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІРЯМ

★

М. Панилик — управителі — П. Пасенко

PARK DALE FUNERAL HOME
St. Paul - Phone 320 – Elk Point – Radway

Пачки в Україну

З ОПЛАЧЕНИМ У КАНАДІ МИТОМ

МОЖЕТЕ ВИСЛАТИ ЧЕРЕЗ ЗНАНУ ФІРМУ

Відділ в Едмонтоні

ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.

Маємо на складі багатий вибір матерії, шкіри на взуття і всі інші речі потрібні до висилки.
ПРИЙМАЄМО ТАКОЖ УЖИВАНІ РЕЧІ

YANA FABRICS EDMONTON BRANCH Phone 46357

9607 - 102A AVENUE, EDMONTON, ALBERTA

Безплатна услуга при битті

індиків — курей — свійської птиці

В нашому едмонтонському підприємстві є устаткування для модерного биття і чищення птиці; для наших членів б'ємо і справляємо індиків, курей і свійську птицю.

БЕЗПЛАТНО

Це ще одна услуга з боку
АЛБЕРТА ПОЛТРІ ПРОДЮСЕРС, яка дає Вам

- найвищі ринкові ціни, і то негайно
- найкраще можливе ґрейдування і чесне важення
- всі прибутки з Вашої птиці ... Посередники не заробляють
- всі доставники мають право до кінцевої виплати.

КОРИСТАЙТЕ З ДОДАТКОВИХ ЗИСКІВ ІЗ ПТИЦІ, ДОСТАВЛЯЮЧИ ВАШІ КУРЯТА, ІНДИКИ, КУРИ, КАЧКИ, ГУСИ ДО:

ALBERTA POULTRY PRODUCERS LIMITED
Head Office: Edmonton, Alberta
License No. A-6.

45 років українського Пласту

Минає 45 років з того часу, коли зродився на українських землях Пласт. Багато доріг він пройшов за той час, багато зазнав радости і горя.

Чого хоче український Пласт?

Пласт зродився з відчування, що буденне життя (за працею чи за наукою) ще не все, з потреби дати українському народові організацію молоді, якої ціллю були б національні і всесвітні ідеали і яка б була готова в ім'я тих ідеалів, коли зайде потреба, до найвищого духового чи фізичного зусилля і, вкінці, величної візії дати майбутній українській державі якнайкращих юнацьких характерів, а згодом громадян. Пласт, за словами англійського письменника Р. Кіплінга, пропонував "сповнити кожну хвилину прецінним змістом 60-ти секунд", загартувати волю і виробити характер. Усе це Пласт робить у формі гри, ступнево. Зразу манить романтикою і пригодами, потім ставить перед очі ідеали Добра, Правди і Краси. І справді Пласт зразу давав гри і забави, а з часом учив, що "життя не жарти, не казки" і гартував юнаків до "бур і негод". Д-р А. Фіголь сказав 1945 р.: "Ми ані військо, ані школа. Ми добровільно дібраний гурт юнаків, що в пластовій грі шукають радости життя і користи для себе і для свого народу". Ледве чи можна краще схарактеризувати Пласт. Пласт — це гра від початку до кінця, в якій кожний обов'язаний: (1) бути вірним Богові і Батьківщині; (2) помагати іншим; (3) повинуватись пластовим законам і владі. Пласт прищеплює почуття національної солідарности, соборности і дружби.

Як зродився український Пласт?

Історія початків українського Пласту щільно пов'язана з особою свого основника д-ра Олександра Тисовського, якому саме цього року сповнилось 70 літ життя. Українська молодь відгукнулась на заклик д-ра Тисовського і стала щиро і численно вступати в ряди Пласту. Вже восени 1911 р. Петро Франко й Іван Чмола організують перші пластові гуртки юнаків, а на весні 1912 р. д-р Тисовський заприсягає свій гурток. Далі на першому і другому з'їзді представників Пласту створено "Осередню пластову управу". Водночас із організаційним розвитком іде виховна праця. І так літом 1913 р. пластуни Івана Чмоли вже мандрували, а 1914 р. Петро Франко відбув з юнаками перший постійний табір.

Українські пластуни складають іспити

Перший іспит зрілости склали пластуни української землі в час першої світової війни. Як тільки стали формуватись українські збройні частини, пластуни масово ввійшли в ряди славних Українських Січових Стрільців. Вітовський, Черник і багато інших менше відомих і зовсім невідомих вояків, які на вівтарі України склали найбільший дар любови — своє власне життя, — були пластуни. 1918 року під проводом д-ра Тисовського постає І-ша Пластова Рада, а "Українське крайове т-во охорони дітей і опіки над молоддю" бере Пласт під свою опіку. З Галичини і Буковини Пласт поширюється на східні і центральні землі. На жаль, коли Україні довелось скласти зброю у нерівній боротьбі, Пласт міг існувати тільки під Польщею і Чехо-Словаччиною. З провалом Чехо-Словаччини 1939 р. українські пластуни складають черговий іспит: вони вступають масово в ряди борців за волю Карпатської України. Навіть у страшних умовах німецької і російської окупації багато пластунів борються проти окупанта. І йшли вони на смерть, хоч як любили життя, — в тюрми, хоч як любили волю, — на Сибір, хоч як любили Україну.

Як розвивалась українська пластова організація?

Після першої світової війни 1921 р. оживає Верховна Пластова Рада, організується Верховна Команда, появляється підручник пластування "Життя в Пласті" пера д-ра Тисовського, журнал "Молоде Життя" та інша пластова література. Того ж року засновується Пласт теж на Закарпатті і на еміграції в Празі. На третьому пластовому з'їзді 1924 р. трохи змінено організаційну пластову схему, а 1925 р. наладнано зв'язок з пластовими угрупуваннями на Волині і Закарпатті, створено улад старших пластунів і зосереджено увесь провід в одній верховній команді на чолі із Сірим Левом (проф. Северином Левицьким). Відтоді Пласт швидко зростає. 1926 р. він має власну оселю "Сокіл" у Ґорґанах, 1927 р. творить улад пластових новаків, а 1930 р. — улад пластунів-сеніорів. Пласт став охоплювати селянську і робітничу молодь.

Ворогам-займанцям не подобається ріст Пласту і вони його забороняють 1928 р. на Волині, а 1930 теж у Галичині. Напередодні розв'язання Пласту в Галичині відбувся 1929 р. з'їзд, на який прибули 7,000 пластунів і пластунок. Після розв'язання пластуни йдуть у підпілля або далі діють під зміненою назвою "Комісія виховних осель і мандрівок молоді" і "Доріст Рідної Школи". У Празі "Союз українських пластунів-емігрантів" старається вдержати ідеї і традицію українського Пласту.

1945 р. на еміграції в Західній Німеччині Пласт спонтанно відроджується. Відновляється "Союз українських пластунів-емігрантів". 1946 року на з'їзді в Карльсфельді постає Головна Пластова Рада і Головна Старшина, основується кооператива "Пласт", появляються пластові видання. Молодь захоплено вступає до Українського Пласту, який стає членом Міжнародного Скавтового Бюра в Лондоні. Під покровом свого патрона св. Юрія український Пласт зачинає новий період життя.

1947 р. відбувся в Міттенвальді ювілейний пластовий "День весни" при великій участі українських і чужих скавтів, а незабаром після цього українські пластуни взяли участь у світовому скавтовому Джемборі біля Парижу. Після з'їзду в Ашафебурзі починається масове переселення українців за океан.

На місцях нового поселення

На місцях нового поселення український Пласт не зрікається свого імени і далі інтенсивно працює. Вчить своїх молодих членів любови до свого народу, вчить відповідальности за свої діла, кристалізує характер молоді, підтягає її індивідуально і збірно, допомагаючи виховній праці батьків, Церкви і школи. Пласт не робить різниць між молоддю з уваги на її територіяльне і соціяльне походження; практикує і вчить віроісповідної толерантности. Пластун має бути словний, сумлінний, точний, ощадний, справедливий, чемний, здисциплінований, пильний, дбалий за здоров'я, братерський і приятельський, корисний, уважливий на красу, завжди доброї думки і завжди на службі Богові й Україні.

Нема сумніву, що українській суспільності треба якнайбільше членів з такими прикметами. І треба радіти, що у вільному світі є 5-6,000 пластунів, а в нашому місті (Едмонтоні) є їх 123. Побажати б тільки, щоб їх було ще більше.

Пл. сен. П. Саварин

40 французів були 4500 футів під землею

Підземне озеро в околиці Сорнеи у південній Франції, на берегах якого спинаються вгору вапнякові стовпи різних видів. При світлі карбідових ламп дослідників підземне озеро виглядає на зачарований краєвид з якоїсь завмерлої планети.

Ви читали про літунів, що здіймались на нечувану височінь; читали про нурців, що спускались у морську глибінь. Цього року **40 французьких дослідників під проводом Ж. Берже провели півтретя тижня в нетрях землі,** чи, точніше кажучи, в підземних печерах 4500 футів в глибині землі. Три роки тому Ж. Берже відкрив у вапнякових горах південної Франції розлогі підземні печери; цього року він організував окрему експедицію, в якій, крім нього, взяли участь 39 інших дослідників. У підземну прогулянку французи вибрались з таким самим устаткуванням, якого вживають альпіністи. З поверхнею землі вони були зв'язані 13,000-футовим телефонним дротом. Щоб сходити стрімкими узбіччями, дослідники вживали найлонових шнурів, понад 1000 ярдів довгих. Доводилось теж бристи через рвучкі і страшно холодні підземні річки, з яких найбільша була на глибині 3,000 футів. Французьким дослідникам не вдалося встановити, звідки й куди ця річка пливе. Декуди дорогу дослідникам заступали кристали вапняку, що довгими дивовижними рурами звисали зі стель печер. При найменшому рухові вони розсипались, видаючи бренькіт розбитого скла. По дорозі підземні мандрівники бачили великі водопади, що несли пісок і каміння. Ріки й озера були здебільшого глибокі, і треба було перепливати їх ґумовими човнами, що їх французи взяли зі собою. Найбільш надокучили дослідникам довгі ночі, проведені в наметах. Ніколи ніякого звуку, крім голосу дослідників, який відбивався луною. Протягом двох і пів тижня французи не бачили сонячного світла. Єдиним їхнім світлом було холодне світло їх електричних і карбідових ламп.

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

ALPHA PHOTO STUDIO

10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta

Виготовляемо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами. — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїзджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в гих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по уміркованій ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

УВАГА! **ФУТРА** УВАГА!

ЧЕРЕЗ БРАК ЗДОРОВ'Я Я ЗМУШЕНИЙ ВИПРОДАТИ ВСЕ ПО НАЙНИЖЧІЙ ЦІНІ В ЕДМОНТОНІ

Жіночі футра всякого роду. робота солідна.

БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, у Канаді не виробляє.

КУПІТЬ, А НЕ ПОЖАЛУЄТЕ!

Пишіть по інформації, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

Union Building, 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone 24386 Res. 553229

А. Колодка, власник.

ШВИДКА ДОСТАВА ПАЧОК В УКРАЇНУ

Завдяки новій організації доставляємо пачки з ВАШИМИ НОВИМИ і ВЖИВАНИМИ РЕЧАМИ ВАШИМ РІДНИМ В УКРАЇНУ

Також ПАЧКИ з ТОВАРАМИ з НАШИХ СКЛАДІВ

ГОТОВІ ПАЧКИ: харчові або з матеріялами і шкірою —БЕЗ НІЯКИХ ОКРЕМИХ ДОПЛАТ.

МИТО, ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ТРАНСПОРТ та інші кошти ОПЛАЧУЄТЕ ВИ; рідні в краю не ДОПЛАЧУЮТЬ НІЧОГО.

Відділи:
Торонто: 403 Ронсесвіл Аве.
Монтреаль: Віртекс 2112 Ст. Лоренс Блвд.
Гамілтон: М. Коваль 655 Бартон Ст. 1.

CANIAGA

TORONTO, 811 QUEEN W.

Телефон: EM 4-5574

ЗМІНА В ПРОВОДІ УНО

Василь Гультай через лихий стан здоров'я перестав виконувати обов'язки президента Українського Національного Об'єднання Канади. Його пост обняв Микола Плав'юк, дотеперішній заступник президента.

Ю. Варварин

ГОРОДЕНКА,

як я її бачив у рр. 1939 - 1941

5.

ЩО КАЖЕ СТАРИЙ ИЛЬО?

Багато особистостей пересунулося через Городенку, про яку вони раніш, може, навіть не знали. Везли скринями гроші "приятелі" українців, видавці краківського бруковика "Ілюстровани Кур'єр Цодзєнни"; міністер закордонних справ Бек навіть був на обіді в ресторані Мазурека, про що ввечорі ми дізнались із німецького радіо. Між натовпом, що заливав вул. Леґіонів, звертали на себе окрему увагу своїми чужинецькими одностроями два військовики і один сухорлявий, високий в округлій шапці, нагадував дуже англійського старшину; другий середнього росту, сутулуватий, у пільотці на голові, схожий був на німця. Звертав на себе він увагу ще і тим, що в кишені вище правого коліна носив пістоль. Люди перешіптувалися, що той вищий — це чеський генерал Прхала, спричинник трагічних подій в Хусті в Закарпатській Україні.

Немало збентежені були люди, коли ранком в неділю 17. вересня, біля церковних воріт, йдучи, як звичайно, на богослуження, наткнулися на військову варту. З сумом вони вертались додому, несучи зі собою вістку про те, що кругом церкви у тіні широковітих дерев скрилися військові авта та ще й вступ до церкви загородили. Хто саме там був, тяжко було узнати, бо високі мури закривали все перед цікавим оком вулиці, і то справді тільки вулиці, бо перед тими, які такими справами інтересувалися, для яких такі речі мали якесь значення, не могло ніщо скритися. Вони швидко все взнали і зараз же повідомили кого слід. На підтвердження відбору того повідомлення не треба було довго ждати.

Була, може, дев'ята година ранку, тієї ж самої неділі. Високо в небесній блакиті показалася групка літаків, що, наче білі голуби, виблискуючи до сонця, плили собі спокійно з півночі на південь. Опинившися над західніми окраїнами міста, сипнули жмутом бомб, ніби авізуючи, що війна зближається вже і до нас. Зашуміло та затарахкотіло, немов каміння по блясі, і знов усе затихло, тільки ще деякий час у небесних просторах хвилював шум моторів. Ось і так нагло, навіть без проголошення сполоху, відбувся той перший налет на Городенку, налет, що правдоподібно спрямований був на цукроварню, але був невдалий, мабуть, через зависоку відстань літаків. Бомби впали трохи далі від будинків цукроварні на полі. А що вони були невеликого калібру та експльодували на мочаристому ґрунті, зрив був не надто разючий. При тому слід згадати, що жертвою того першого налету були якісь коні, які на свою біду, паслися на вигоні.

Сонце підходило все вище і вище. Ясний пізполудень вигравав своїми теплими тонами над стривоженим містом. Люди ще гаразд не заспокоїлися по ранішньому налеті, коли раптом знову якийсь новий відзвук увірвався в цю напружену атмосферу.

—Яй . . . яй . . . яй ! . . . — завила сирена.

— Йой . . . йой . . . йой! . . . — застогнали глухо дзвони.

Задрижало повітря, а оглушлива хвиля пішла покотом приниклими вулицями. Літаки знову наближалися. Гарнесенько трійками в незаколоченому порядку. Заметушилися люди, закрутились у безрадному танку, приросли спинами до чужих хат, пірнули головами в чужі обороги, присіли під чужими тинами... Відрадніче чомусь на чужому смітнику, як у своїй хаті. Завили собаки прив'язані, завертілась по стайнях нервово худоба, загребли ногами коні, а кури — навіть і ті, боязко збившись купками попід корчі тернини, заґерготали остерігаюче різними голосами . . .

А літаки наближалися... Вже сягають міста... Ось вже над містом... — Шьі-і-і.... тррр-ах-х!!... Земля завертілась у судорогах, струсло будинками, задзвеніли вікна, каміння всуміш з вирваною перстю полетіло вгору, в повітрі свистіли осколки. Показалися чорні клуби диму. Щось горіло. Десь оподалік рокотіли громи — екразитні плювки металевих птахів. На вежі вибила дванадцята година . . .

На місто впала паніка. Жидова заметушилася. З валізками, з клунками чи таки з повними одежі та інших припасів міхами поспішали чоловіки, за ними підбігали задихані, розпатлані жінки. На руках у них нерідко і по парі бахурів було, а решта, тримаючись маминої спідниці, різними голосами виводили свій "кацен'ямер". Одні із них спинялися зараз за тримостами під скалами, другі йшли на Червону, а ще інші виходили аж на поле. Звичайно, були це ті, "найвідважніші", що то нераз зухвало викрикували: "дайце для мне тен Гітлер тутай в койцу" . . .

— Що сталося? — питались стрічні.

— Ай-вей, любині, конец на шьвіт . . . буди шьі вшьо з дном на горі пиривертати . . . суд страшенний буде приходити . . . жиби єму азой ґіт було дихачь, як нам ходити від своя халупа . . . шварц юр на їго голова ! . . . — кричали всі нараз.

— Та кажіть бо ясно, яка мара вас пре кудись?—нетерпеливились ті, що з цікавости збігли на дорогу:

— Ваше Гітлер буде зробити ненькі від обід годома і сомора (цебто Содома й Гоморa) з Городенка . . . Камінь на плитку буди нистояти . . . ой-вей мір !

— Тьфу ! — огризся хтось з гурту. — Який він наш, тож ви самі твердили, що в його родині був хтось із ваших ! ...

— Ет, не розводіться над дурним! — стали зацитькувати другі. — Краще подумаймо і про себе. Щось воно в тому мусить бути. Даром же жидова з своїми бахурами та бебехами не тікає з міста. Бомба не розбирає, але рве все, що їй у дорогу влізе. От хоч би і нині. Рано побило Котелкові коні, а тепер розсадило хату Гошоватюка, того над трачкою. Ще, кажуть, навіть і не докінчив її і нараз ані сліду з неї не стало. Щастя, що Николаївську церкву не розбило, тільки вікна повилітали, як впала бомба зараз таки коло брами. Там дальше якогось чоловіка розірвало і корови у стайні побило . . .

Ще тут і там докинув хтось якесь слово, але розмова якось не клеїлася. Важка задума каменем давила душу. Тількищо почута вістка сильно їх приголомшила. Вони, жиди, все знають . . . Задумливо стояли ґазди і дивилися в землю. А проте не час було ґав ловити, треба було щось і про себе і про тих, що дома, подумати. І так поволі один за другим порозходилися й на дорозі не стало нікого, лише ще десь-не-десь ішли квапно спізнені втікачі, сторожко надслухуючи і тривожно водячи очима по спокійному небозводі. Швидко і вже ціла Городенка знала, що її чекає. Ще сьогодня, за яку годину-дві... Центр міста майже зовсім опустів, а передмістя ще вагалося. Тікати? . . . Куди, за чим і чому? Адже нема ніякої причини ані глузду скидати бомби на спокійні хати. На здоровий розум воно ніби так, але дійсність показалася трохи інакша. Бомби впали якраз на передмістя. Це був налет суто терористичний.

Все довкілля завмерло в німому безвольному чеканні. Полудневе сонце золотило приречену землю, над якою розслалася блаженна тиша. Та раптом образ змінився. Хмара закрила сонце. Завив скажено вітер і люто напер на дерева, аж ті в покорі похилилися. Вдарив грім і гуркіт покотився полями, дорогами, ярами. Розсердилося небо, дуже чогось розсердилося. Стогнало, воркотіло, заводило, а врешті з тієї люті аж розплакалося великими, густими сльозами. Горланила розбурхана стихія. Посилені громи і буря заморожували кров у жилах, відбирали мову. Думки послуху відмовляли. Шум, клекіт, рев . . . громи . . . бомби . . . чи яка інша Божа кара? . . . На саму згадку, що то, може, уже зачалось, що то літаки, стали зуби цокотіти, а з чола піт горохом скапував. В надмірній напрузі не можна було вже відрізнити одне від другого.

Помаленьку все стихало. Рознуздана хуртовина покотилася дальше, ген аж поза шумливий Дністер, з-поза продертих хмар виглянуло сонце і своїм ясним промінням знову обняло зрошену землицю. Час до часу гуділи ще глухо далекі громи. Ще не вспіли нерви якслід відпружитися, ще не було часу впорядкувати хаотичні думки, як уже знову лезом гострого ножа свідомість прошив характеристичний шум. Ідуть стривожені очі туди, звідкіля несеться той клятий звук. Мить одна-дві, і вже їх видно. Летить їх три. Надтягнули з північного заходу, облетіли навколо місто і знову зникли з овиду там, звідки прийшли. Летіли трохи нижче, не були сріблистої краски і звук їх був більш глухуватий. Треба було тільки уважливіше їм приглянутися, і напевно можна було пізнати, що то літаки не німецького походження. Але не до того тоді було, а шкода, бо можна було багато заощадити нервів принаймні на найближчих кілька годин. Ми були приготовані на те, що заповіджене приходить і це щойно були обсерватори, за якими за хвилину появляться справжні бомбовози, а тоді? . . . та хіба можна наперед передбачити, що буде тоді? . . .

Хто жив у селі, то напевне нераз бачив, як малі курчата, зачувши небезпеку, щосили тікають з овиду. Швиденько дріботять своїми тендітними ніжечками та ще й голими хрястиками крилець собі помагають. Щоб тільки скоріше до "мами", а там вони вже безпечні. Під охороною своєї турботливої опікунки їм вже нічого лихого не може притрапитися, е-ге! О, настільки ті малі створіння були в кращому положенні, як ми, люди. Ми направду завидували тим бездушним істотам. Люди сполошені тривожними вістками, розбігалися куди попало. З тої вулиці — на цю вулицю, з цієї — на ту; з одного кута — на другий, то знову навпаки; щоб тільки не дома, аби подальше від своєї хати . . .

Мозком пробігало щораз більше неспокійних думок. Очі прошивали далечінь, якби хотіли збагнути, що там у світі діється. Над головою сумно повисло віття старої яблуні у безпорадній мовчанці. Всюди кругом ніби позірна тиша. Аж тут раптом загавкав люто пес, немов обурюючись, що хтось насмілюється порушувати цю "ідилю". Йде старий жид, Ильо, і волочить за собою наповнений чимось мішок. Просить, щоб йому це переховати. А на відході, щось ніби надумавшися, підходить ближче і шепотом каже:

— Говорять, що за Дністром "маскалі" . . .

— Німці, хочете сказати!...

— Я не знаю, чуєте, але так говорять, — нерозгадно здвигнув плечима і вийшов за браму.

— Шкода, що жид, а щось таке верзе! — йде йому услід.

Але не було часу над тим довго спинятися, бо треба було звернути увагу на щось інше. Від сторони цукроварні заносило якимсь підозрілим звуком, а поряд із тим появився літак. Тількищо він пролетів понад містом, коли на овиді показався другий, третій, п'ятий, десятий . . . Летіли якось не скоординовано, на просторі цілої Городенки, і аж дивно: ані одна бомба не впала на завмерле місто. А що важко було збагнути думки літунів, приходилося переживати гнітючі хвилини ожидання. Перелетів один спокійно; але не знати, що скаже наступний . . . А вони капосні летіли й летіли кудись у південносхідньому напрямі аж до самого сумерку.

Врешті згасло сонце. Все поволі верталось до нормального стану. Настроєні цілоденними подіями нерви потрохи відпружувалися, верталась рівновага духа. Кромішня темінь впала на місто. Всі вулиці й дороги вкрила мертва тиша так, наче б усе кругом вимерло від якоїсь страшної пошести.

Минув, отже, день, повний прикрих несподіванок, і не один з нас, йдучи на відпочинок, навіть у гадці не мав, яку ще несподіванку готує йому завтрішний день.

(Продовження в наступному числі).

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

ЦЕРКОВ КАЛЕНДАР

СТАРИЙ СТИЛЬ — ГРУДЕНЬ — НОВИЙ СТИЛЬ

1	18	С	Платона і Романа мч.	Наума прор.
2	19	Н	**23 по Сош.** Андрія прор.	**20 по Сош.** Авакума прор.
3	20	П	Григорія прп., Прокла св.	Софонія прор.
4	21	В	**Введення в храм Пр. Діви**	Варвари вмч., Ів. Дам. прп.
5	22	С	Филимона і ін. ап.	† Сави Осв. прп.
6	23	Ч	Амфілохія і Григорія св.	**Св. Николая чудотворця**
7	24	П	Катерини вм.	Амврозія св.
8	25	С	Климента Папи Р.	Патапія прп.
9	26	Н	**24 по Сош.** Алипія прп.	**29 по Сош. Непор. Зач. Пр. Д.**
10	27	П	Якова перс. вмч.	Мини і ін. м.

НЕДІЛЯ 23-я ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД ЛУКИ (Зач. 38).

І прийшли в землю Герасинську (Гадаринську), що лежить напроти Галилеї.

Коли ж вийшов на берег, заступив йому дорогу якийсь чоловік з міста, що з давнього часу мав бісів, і одежі не вдягав, і в хаті не перебував, а в гробовищах. Побачивши ж Ісуса, закричав і припав до нього й сильним голосом закликав: "Що тобі до мене, Ісусе, сину Бога Вишнього, не муч мене". Бо звелів був нечистому духові вийти з того чоловіка; з давнього бо часу хватав його, — і в'язали його ланцюгами й оковами та й стерегли його, та він розривав окови й ганяв його біс у пустині. Запитав же його Ісус, (кажучи): "Як тобі на ім'я?" Він сказав: "Легіон" — бо багато бісів ввійшло в нього. І благали його, щоб не звелів іти їм у безодню. А було там велике стадо свиней, що паслися на горі; і благали його, щоб дозволив їм увійти в них. І дозволив їм. Біси, вийшовши з чоловіка, увійшли у свиней; і кинулось стадо з кручі в озеро й потонуло.

А пастухи, побачивши, що сталося, повтікали й розповіли в місті й по селах. І повиходили подивитись, що **сталося**; і прийшовши до Ісуса, знайшли чоловіка, що з нього вийшли біси, одяненого й при умі, як сидів при ногах Ісусових, — і полякались. А ті, що бачили, розказали їм, як спасся біснуватий. І ввесь народ Герасинської землі благав його, щоб відійшов від них; бо жах великий огорнув їх. Тож він, увійшовши в човен, вернувся. А той чоловік, що з нього вийшли біси, благав його, щоб бути при ньому; але (Ісус) відослав його, кажучи: "Вернися до свого дому й розкажи, що вчинив тобі Господь". І він пішов і по всьому місті оповідав, що зробив йому Ісус.

ТРИ ПИТАННЯ

У щоденному житті вживаємо багато порівнянь. Нераз чуємо: білий, як сніг; солодкий, як мед; гарний, як рожа, і багато, багато інших. Ісус Христос також уживав порівнянь, коли навчав людей. Згадаймо хоч би порівняння людей до галузок виноградини, небесного царства до гірчичного зерна, людських душ до ріллі, що на ній сіяч сіє зерно — Боже Слово, та інші. Порівняння дає легше зрозуміння справи, хоч ніколи не дає повного її образу. Все таки люде часто вживають його, бо воно в приближенні, пояснює якусь річ, правду, подію чи щось інше.

Що каже твоє тіло ?

Порівняння вжив раз один епископ, що разом зі своїми вірними відвідав святу Землю. Вчений поганин хотів засоромити епископа, щоб він не мав відповіді на дуже трудні до зрозуміння речі, і поставив таке перше питання: "Чи це можливе, щоб хліб і вино сталося Тілом і Кров'ю Ісуса Христа, як ви, християни, вірите?" Поганин сподівався, що епископ буде відповідати дуже "по-вченому" і ніхто з прочан його не зрозуміє і тим самим готов збудитися в їхніх душах сумнів щодо цієї правди. Але епископ так відповів, що кожна, хоч трішки думаюча людина, його зрозуміла. Відповідь була така: "Думаю, що погодишся зі мною, що коли ти прийшов на світ, ти не був таким великим і сильним, як ти є нині. А звідки ти дістав те м'ясо і більше крови? Звідки взялося те, що ти виріс, змужнів? Очевидно, що з того що твоє тіло приймало і ще донині приймає поживу і переробляє його в кров і тіло. Коли, отже, твоє людське тіло має від Бога ту силу і здатність, щоб переробляти хліб і напиток у твою кров і твоє тіло-м'ясо, то чому не міг би цього робити Господь Бог безпосередньо?"

Що каже твоє око?

Поганин мусів шукати чогось іншого, щоб "засоромити" епископа. Він знайшов таке друге питання: "Як можливо, щоб у куснику хліба був присутній **цілий** Ісус Христос?" Епископ знову відповів порівнянням: "Ось глянь на ті високі гори, на ті чудові дерева і квіти, на ріки і озера, і все те, що тебе окружає. Все воно далеко, далеко більше від тебе. Далі, твоє око далеко менше, ніж ти самий. І як ти містиш те все у твоєму маленькому оці? Як це діється, що ти можеш те все бачити? Чи Той, що створив твоє око таким чудним, що воно таке мале і може бачити такі великі речі, що вони можуть у ньому вміститися, не міг би зробити цього, про що питаєш"?

Що каже дзеркало?

Ще раз спробував поганин завести епископа у сліпу вулицю, щоб він не знав, що відповісти, і поставив таке питання: 'Але, як можливо, щоб той самий Ісус був **рівночасно** присутнім у стільки церквах по цілому світі, у стільки частичках?" І на це питання знайшов епископ, вживаючи порівняння, дуже гарну і зрозумілу відповідь: "Я знаю, що хоч і на це тобі відповім, ти не будеш вдоволений і будеш дальше шукати і ставити питання, бо ти хочеш усе **зрозуміти!** Але твоя і моя, і всіх людей голови замалі, щоб усе зрозуміти. Ми мусимо у багатьох випадках **вірити.** І на твоє третє питання така моя відповідь: "Глянь у дзеркало. Що там побачиш? Побачиш своє обличчя. А тепер розбий дзеркало. Що станеться? Ти будеш бачити своє обличчя в кожному кусневі дзеркала, хоч твоє обличчя залишилось одне і нерозбите." Або зверни увагу на таке: "Я тепер говорю до тебе і вживаю одних слів. Тим часом і ти, і кожний тут присутній чує моє слово, немов би я говорив до кожного зокрема!"

Таких "поган" зустрічаємо і між нашими "християнами". Йдуть раз на рік до св. Причастя, але віри в них мало або й зовсім немає в те, що в Пресв. Євхаристії є дійсно присутній Ісус Христос. Брак віри у присутність Христа видно з того, що лише раз на рік, а то й менше, приймають Ісуса Христа, хоч Ісус виразно навчав, що хто не буде споживати Його Тіла і пити Його Крови, не матиме вічного життя. Коли б люде глибоко вірили у присутність Христа у Пресв. Євхаристії, то поступали б так, як це робили перші християни, що старалися кожного дня приймати св. Причастя на поживу для себе.

Питання, що їх ставив поганин епископові, якщо не виразно, то хоч підсвідомо, приходять багатьом людям. Тому такі повинні часто збуджувати акт віри у присутність Христа у Пресв. Євхаристії, повинні пригадувати собі зі св. Євангелія про накормлення тисяч людей п'яти хлібами, про те, як Ісус ходив по морі. Так вони утвердять у собі **віру,** що говорив і св. Августин. Він Подібно, як згаданий епископ, Ісус—Бог і може все зробити. казав: "Правити світом — це більше чудо, як накормити пяти хлібами п'ять тисяч людей. Проте чомусь ніхто або дуже мало людей цьому дивується! Дивуються люди чудові накормлення тисяч людей не тому, що це більше чудо, як створення чи заряджування світом, а тому, що чогось подібного в житті не стрічають, а на заряджування світом не звертають уваги; воно не підходить під к о н т р о л ю їхніх змислів. А Господь до сьогоднішнього дня робить і одне, і друге. Він кормить нас чудесним способом, бо дає зернові силу, щоб воно зростало в тридцятеро, в шістдесятеро чи в сотеро і тим самим збільшило скількість поживи. Якщо ж Бог з небагатьох зерен дає такі обильні жнива, чому дивуватися, що Він у Пресв. Євхаристії діє, як всемогучий Бог?

Так. У Пресв. Євхаристії хліб і вино стають дійсним Тілом і Кров'ю Ісуса Христа; у Пресв. Євхаристі є присутній **цілий** з тілом, душею і Божеством Ісус Христос; у Пресв. Євхаристії є присутній Ісус Христос рівночасно у всіх церквах світу і у всіх частичках!

о. М. Д.

Стінний календар на 1957 р. вишлемо при кінці цього року всім передплатникам, що вирівняли передплату по кінець цього року.

Іменини Преосв. Владики Кир Ніля

Як минулими роками, так і цього року українське громадянство Едмонтону відзначило врочисто іменини Преосв. Владики Кир Ніля. Ця врочистість відбулася в четвер 22. листопада в епископській резиденції.

Пополудні першими вітали Преосв. Владику з іменинами представники едмонтонської пластової станиці: п-і О. Прокоп і п. П. Саварин, що з маленькими пластунами Даркою Ковалюк і Орестом Барабашем склали Преосвященному Владиці сердечні бажання.

Ввечорі до епископської резиденції численно прийшли світське і черноче духовенство представники едмонтонських парафій і церковно-релігійних і громадсько-національних установ та організацій, як теж визначні громадяни з Едмонтону. Цього року прибуло більше гостей, як минулими роками, тому що прибули теж вперше численно делегати церковних комітетів і парафіяльних організацій з-поза Едмонтону.

Член Епископської Ради Всч. о. В. Чопей привітав Високодостойного Іменинника промовою, в якій коротко представив дотеперішні осяги Едмонтонського Екзархату, стверджуючи, що ці осяги є вислідом жертвенної праці та самопосвяти Преосв. Владики, який за своїми трудами часто забуває навіть про свою особу, щоб тільки виконати свої нелегкі завдання. Свою промову закінчив Всч. о. В. Чопей закликом до належної співпраці з Преосв. Владикою в розбудові Едмонтонського Екзархату. З черги промовляв василіянський протоігумен Впр. о. В. Шевчук, що вітав Владику від Отців Василіян. Вказуючи на високий уряд епископа, що є учителем та провідником вірних, о. протоігумен закликав усіх відтримати Преосв. Владику у всіх його починах.

Від імени вірних Едмонтонського Екзархату промовляв п. А. Соколюк з Левой. В своїй промові він заявив, що промовляє теж зокрема і від імени фармерів, які становлять більшість вірних Едмонтонського Екзархату. Дякуючи Преосв. Владиці за всі труди та журби, зв'язані з управою Єпархії, подякував зокрема за старання Преосв. Владики зберегти наш український обряд та українські традиції, які привезли українські піонери колись з України. Запевненням повної піддержки в усіх задумах Владики від імени вірних закінчив свою палку промову п. А. Сокалюк, який теж вручив Преосвященному іменинний дарунок. Після промови приявні священики і вірні співали многолітствіе.

Після цих промов склали Преосвященному привіт і вручили китиці троянд Г. Порайко і Л. Жук від Марійської Дружини при катедральній церкві св. Йосафата, а Силвія Єленяк та П. Щербанюк від Марійської Дружини дівчат парафії Пресв. Євхаристії. Від імени Відділу УКЮ зі Стар, Алта., привітав Преосвященного та передав дарунок голова Відділу Н. Мальований.

Преосв. Владика Кир Ніль подякував усім за пам'ять, промови, дарунки і таку численну приявність на іменинові прийнятті. Преосвященний Владика в своїй промові зупинився трохи довше над гідністю і важкими обов'язками кожного епископа, що його Боже Провидіння поставило на чолі довірених його проводові вірних. Уряд і важкі обов'язки епископа вимагають належної співпраці і піддержки від вірних. Великими помічниками кожного епископа є його священики, і Преосв. Владика висловив своє велике признання тим священикам, що на далеких відокремлених душпастирських станицях виконують доручене їм завдання. Закликом до молитви і співпраці в дальшій розбудові Екзархату закінчив Преосв. Владика свою промову.

Після офіційної частини всі засіли за столи до вечері. За милою гутіркою і співом пісень провели зібрані гості решту вечора.

Між цьогорічними гостями були, м. ін., судда П. Грещук з дружиною, федеральний посол А. Головач, президент Централі Українців Католиків Едмонтонського Екзархату д-р М. Залеський, б. голова Всеканадійського БУК п. І. Боцюрків, б. голова Всеканадійського УКЮ п. М. Боднар та інші. Цьогорічна іменинова врочистість пройшла в дуже милому настрої, а численніше, ніж минулими роками, зібрані гості понесли цей милий настрій по всіх місцевостях розлогого Едмонтонського Екзархату.

Машина, що укладає конкорданції

А. К. Вотсон, президент нью-йоркської "Міжнародної корпорації для торгівлі рахівничими машинами", роз'яснює нью-йоркському кардиналові Ф. Спелменові функціонування велетенської електронічної машини, яка пише й укладає списки окремих слів з будь-якого твору. Машина є винаходом італійських техніків з Ґаллярате коло Мілано. Машина цього самого типу незабаром зачне укладати конкорданцію до всіх творів св. Томи Аквінського і до важливих біблійних рукописів, знайдених у печері коло Мертвого Моря.

АФІША ПРО СЕКТАНТІВ

На хіднику біля католицької церкви в одному німецькому містечку щосуботи сектанти продавали й роздавали свої брошурки.

На церковній площі стоїть таблиця оголошень, і на ній церковний заряд приліпив таку афішу:

Увага ! Сектанти . . .

1. Ти—католик. Гордись цим. Твоя вселенська Церква основана на св. апостолі Петрі, не на релігійному фанатикові минулого сторіччя.
2. Не сперечайся із сектантом. Всі вони посилаються на Святе Письмо, але кожний тлумачить інакше.
3. Шануй Святе Письмо. Воно — слово Боже, не сонник для задовольнювання людської цікавости про майбутність.
4. Знай свою віру. Сектанти не зіб'ють тебе з пантелику, коли знатимеш свою віру.

Після такої об'яви сектанти вже не продають своїх брошурок коло церкви.

БОГОСЛУЖЕННЯ

ГРУДЕНЬ

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
Box 215, Holden, Alta. (Ph. 104)
2; 16.—Коперник
4.—Голден-фарми (храм)
6; 23.—Голден-місто
9.—Дейзленд

оо. Василіяни
Box G, Mundare, Alta.
2; 16—Борщів, Чипмен
6—Борщів
9—Краків, Гіллярд (Усп.), Ворвик
25—Борщів, Чипмен, Гіллярд (Усп.)
26—Борщів, Гіллярд (св. Ів.)

оо. Василіяни
8317 - 105 St. Edmonton, Alberta (Phone 34653)
2; 30 — Калмар Пр. Тройці (місто)
9; 24 — Калмар М. Б. (фарми)
16.—Торзбі
23; 26 — Ледук

о. Т. Гурко
Myrnam, Alta. (Ph. 81)
2; 6; 23; 25; 26; 27—Мирнам
4. Введення — Фіделеті
9; 19—Бовелон
16—Ллойдмінстер
22; 30—Моркемб

о. М. Гураль
Box 8, Radway, Alta.
2; 7 (год. 9 в капл.); 22—Редвей
4; 23—Восетна
9.—Елдорена (мітінг)
16—Смокі Лейк (св. Параск.)
19.—Смокі Лейк (св. Онуфр.)
30.—Смокі Лейк (місто)

о. Є. Дмитрук
Box 201, Lamont, Alta.
2; 19; 30.—Восток св. Мих.
4; 16.—Делф
6; 24; 25.—Ст. Майкел
9; 22; 23.—Лемонт

о. П. Іванець
12107 - 91 St. Edmonton Ph. 75053
2; 19—Егремонт
4; 30—Торгилд
9; 22—Тудор
16.—Дарлинг
23.—Клірбрук

о. Б. Лозинський
Box 160, Redwater, Alta. (Ph. 279)
2; 22.—Куквил
4.—Федора
9.—Редвотер-фарми
16; 23.—Вох
19; 30.—Редвотер-місто

о. Ю. Малий
Glendon, Alta.
2; 4; 19; 30.—Глендон
9.—Єншав
16.—Ст. Поль
22.—Малой
23.—Айрон Ривер

о. П. Петришин
Box 391, Athabasca, Alta. (Ph. 210)
2; 19.—Ричмонд Парк
4; 23.—Россінгтон
9.—Нерров Лейк
16; 25.—Ню Пайн Крік
22.—Галич
30.—Атабаска

о. Л. Сивенький
Box 933, Drumheller, Alta.
2; 23; 24.—Дромгеллер
4; 30.—Біг Велій
9.—Оен
16; 10.—Брукс
25.—Іскулі
26.—Ромзі
27.—Ровділ

о. К. Стангрет
Carvel, Alta.
2.—Карвел
4. Введення — Сіба Біч
9.—Парк Корт
16; 24.—Менлі
19. св. Мик.—Рочфорт Бридж
22.—Розвевір
23.—Вайлдвуд
30.—Черґил

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree, Alta., (Ph. 41)
2.—Ґезкемпа
4.—Іннісфрі (10 ранч)
9.—Менвіл
16.—Ренфорлі
19; 22.—Іннісфрі (11 ранч)
23; 25.—Іннісфрі-місто
30.—Левой

о. І. Черкавський
Box 4, Derwent, Alta.
2; 19.—Дервент-місто
4. Введення — Дервент (Вознес.)
9.—Елк Пойнт
16.—Верміліон (11.30)

о. В. Чопей
10919 - 96 St., Edmonton (Ph. 44843)
9; 25.—Скаро
4; 22.—Стар
2; 30.—Ярослав
16; 23.—Лішор

МАНІТОБА

о. С. Іжик
49 Kennedy St., Winnipeg 1, Man. (Ph. 922308)
2; 16; 22. (збори сестр.)—Парки
9.—Ст. Норберт
23.—Ст. Клавд
25.—Гадешвіл
30.—Ст. Мартін
Радіопрограма щонеділі: Давфин (1.05 попол.); Ст. Боніфас (4.30 год.)

о. Г. Овчарик
Box 2, Sifton, Man.
(Ph. 820 - R2 Dauphin Exchange)
2; 16; 22; 30.—Сифтон
4; 23.—Зоря
9; 19.—Фишінг Ривер

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford, Sask. (Ph. 2731)
2; 16; 30.—Норт Бетлфорд
4; 19.—Витків
9; 22.—Радісон
23.—Медовлейк

о. М. Будз
Box 208, Vonda, Sask. (Ph. 47)
2; 4; 19; 30.—Вонда
9; 22.—Прудгом
16.—Пітерсон
23.—Борщів

о. С. Гарванко
Box 117, Buchanan Sask. (Ph. 72)
2.—Василівці
4; 9; 22.—Бюкенен
16.; 25.—Тедмор
19; 30.—Олеша
23.—Олеша

о. І. Забава
Box 388, Wadena Sask.
2.—Ватсон
4.—Бобулинці
9; 19.—Вадіна
16.—Келвінгтон
22; 23.—Нора
30.—Понас Лейк

о. М. Курило
Box 17, Arran, Sask., (Ph. 41)
2; 19; 30.—Арран-місто
4; 16.—Арран Весна
9; 22.—Пелі
23.—Вайт Біч

о. В. Осадець
Box 111, Alvena, Sask. (Ph. 10)
2; 16; 22; 30.—Альвена-місто
4; 23.—Альвена-фарми
9.—Єллов Крік
19. св. Миколая—Боднарі

о. В. Савчук
Box 1375, Melfort, Sask. (Ph. 3182)
2; 19.—Брукебі (9.30)
9; 30.—Гровлід (9.30)
16.—Ніпавін (10)
23.—Мелфорт

о. М. Сидорак
Box 312, Wakaw, Sask.
2; 23.—Вакав
9; 30.—Ланівці
16.—Смате
19. св. Миколая — Ст. Джуліен
22. Неп. Зач. — Сокаль

о. А. Хоружний
Box 73, Krydor, Sask. (Ph. 40)
2; 23.—Плейн Лейк
4; 16.—Орлів
9; 30.—Кридор
19. св. Миколая — Угринів
22. Неп. Зач. — Сін

о. В. Фляк
Box 37, Norquay, Sask. (Ph. 65)
2; 22.—Сван Плейн
4; 19.—Глен Елдер
9.—Норквей-фарми
16.—Гаєс
23.—Норквей-місто
30.—Антонівка

о. А. Щеснюк
Box 207, Hafford, Sask. (Ph. 37)
2; 16; 22.—Геффорд
4.—Величко
9.—Алтикейн
19.—Албертави
23.—Спірс
30.—Рішард

ПОМЕР
о. А. ЛУЧАКОВСЬКИЙ

З рідного краю наспіла вістка про смерть о. Антона Лучаковського, пароха села Збора, раніш Станькова, войниківського деканату на Калущині в Зах. Україні. Покійний народився 1872 р.; рукоположений на священика 1899, п'ятдесят років працював для церковного і національного розвитку Калущини.

Треба: Дівчат і Жінок!

Чиста робота — Ліпша платня
Недосвідчених хочемо вчити
"ГЕЙРДРЕССІНГ"
Готове зайняття для тих, що закінчили практику. Ніколи передтим не було такої нагоди для амбітних панночок.
Пишіть за безплатним каталогом.

Marvel Beauty School
10114 Jasper Ave., Edmonton
Branches: Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Toronto

Проженіть біль голови

Коли вас болить голова, терпите на невральгію або зболілі мязи, ви хотіли б швидко позбутись тих болів . . . . . Тож беріть Аспірину! Лиш вложите таблетку в уста, вона зачинає розкладатись — майже моментально зачинає звільняти вас від болів!
Домагайтесь завсіди
ASPIRIN
що її продукує BAYER
5564 "U"

ПОЛАГОДИВ СПРАВУ ВАШОЇ

ПОДОРОЖІ до СТАРОГО КРАЮ

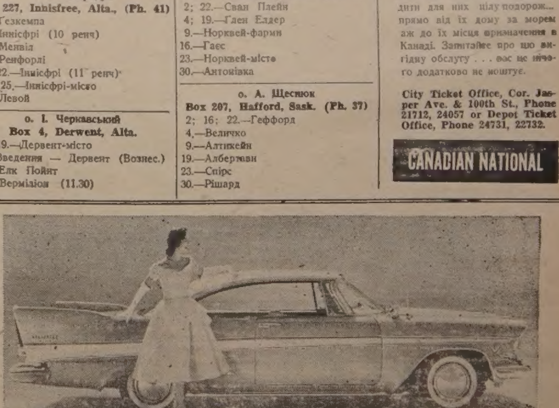
Ми є агентами ВСІХ корабельних ліній і можемо зайнятися всіма подробицями

Якщо ви плянуєте відвідати свою стару країну за морем, вперше зайдіть до свого агента СНР. Він поможе вам уложити плян подорожі . . . полагодить резервації і транспорт залізницею, подорож на кораблі після вашого власного вибору і таким чином заощадить вам багато клопоту.

Маєте приятелів чи родину в Старому краю, яких ви хотіли б спровадити до Канади... Ваш Агент СНР може полагодити для них цілу подорож... прямо від їх дому за морем аж до їх місця призначення в Канаді. Запитайте про цю вигідну обслугу . . . вас це нічого додатково не коштує.

City Ticket Office, Cor. Jasper Ave. & 100th St., Phone 21712, 24057 or Depot Ticket Office, Phone 24731, 22732.

CANADIAN NATIONAL



Провідним моделем авт "Плимут 1957" є "Белведер" з двома дверима (як на образку), 54 цалів високий і 5 цалів нижчий за "Белведер 1956". Новий "Плимут" має такі стилеві особливості, як характерні передні світла, більше сильної поверхні, нові тонкі супортивні стовпці та інше. "Плимут 1957" нагадує їзду лімузиною. Має мотори шестициліндрові і У-8. В серії авт "Белведер" можна дістати й такі, що мають трансмісії "Торк-Флайт".

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті"
від адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді $3.50
Поза Канадою $4.00
Зміна адреси: 10 центів

Member Canadian Weekly
Newspapers Asssociation
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Phone 25708
Yearly Subscription in Canada $3.50
Outside Canada $4.00

Видавнича Спілка не відповідає за оголошення.
Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

ЕТАПИ РОСТУ

Року Божого 1912-го перший український єпископ, Преосвящ. Кир Никита (Будка), приїхав на канадійську землю, де Апостольський Престіл ерегував греко-католицьку епархію з осідком у Вінніпегу. Серед злиденних умов, серед безперервних атак і наклепів ворогів правдивої Церкви Христової доводилось цьому першому єпископові перетворювати канадійський церковний "гомстед" на церковну епархію. 1929 р. провід канадійської епархії, територіяльно найбільшої в світі, обняв Преосвящ. Кир Василій (Ладика), якому в 1943 р. призначено єпископа-помічника в особі Преосвящ. Кир Ніля (Саварина).

Друга світова війна кинула до Канади нову велику хвилю української еміграції; тож 1948 р. в Канаді утворено три греко-католицькі екзархати (епархії). Преосвящ. Кир Василій був іменований архиєпископом і екзархом центрального екзархату, Преосвящ. Кир Ніля призначено єпископом-ординарієм едмонтонського екзархату, а Преосвящ. Кир Ісидора (Борецького) єпископом-ординарієм торонтонського екзархату.

Рік 1951-ий приносить дальший розвиток організації української католицької Церкви в Канаді, а саме з центрального екзархату виділено четвертий, саскатунський екзархат. Єпископом-ординарієм став Преосвящ. Кир Андрей (Роборецький), який до того часу був єпископом-помічником вінніпеґського екзарха. Місце вінніпеґського єпископа-помічника зайняв нововисвячений Преосвящ. Кир Максим (Германюк).

Цього місяця велике коло організаційного розвитку української католицької Церкви в Канаді замкнулось. Апостольський Престіл об'єднав усі чотири існуючі канадійські греко-католицькі екзархати в одну греко-католицьку провінцію, яку очолює митрополит. Дотеперішнього Апостольського адміністратора вінніпеґського екзархату Преосвящ. Кир Максима відзначено саном архиєпископа і митрополита. Створення однієї церковної провінції, складовими частинами якої є чотири розбудовані екзархати, є надзвичайно радісною вісткою для всіх вірних українського обряду в Канаді. Новоіменованому Високопреосвященному Митрополитові Кир Максимові, керівникові цієї провінції, наша газета складає найкращі побажання і вислови відданости.

Колись у час гірких початків були в Канаді песимісти, які запевняли, що марний усякий труд, що наша церковна і національна загибель у цій країні неминуча. Які передчасні і невиправдані були ті панахидні настрої! Тож і тепер нам, вірним української католицької митрополії в Канаді, треба добре запам'ятати, що майбутність належить тим, хто творить сьогодні.

ТРЕТЯ СИЛА

Революція в Мадярщині і галасливий египетський конфлікт не принесли ніяких суттєвих змін в укладі міжнародних сил, хоч саме ці події були і є головним предметом світової уваги. Суттєва зміна зачалась у західньо-німецькій республіці, хоч тільки дехто звернув на неї належну увагу. Зміна ця полягає в тому, що німці щораз схильніші до невтральности між двома світовими потугами. Це безперечний факт, і то першорядної ваги.

Коли уряд канцлера Аденауера визнав комуністичну партію нелегальною в Західній Німеччині, це навряд чи сталось зі страху перед комуністичною небезпекою для федеральної республіки. Це був останній постріл у "холодній війні", яку Аденауер продовжав, не зважаючи на те, що обидва головні противники радісно піднесли вгору прапор "мирного співжиття". У тому самому часі до Вашингтону прилетів ген. Гойзінгер, шеф західньо-німецького генерального штабу, який доводив американцям, що зменшення американських збройних сил спричинить катастрофу НАТО.

Тепер навіть Аденауер, якому не пощастило стати другим Штреземаном, відкрито говорить про потребу "третьої сили" в Европі. Деякі Аденауерові співпрацівники і всі його противники йдуть далі; вони твердять, що "третя сила", кінець-кінцем, полягає просто в повній невтральності. Гасло невтральности серед німців стає майже загальним. Його пропагують і екс-нацисти, і комуністи. Більшість німецьких протестантських богословів запевняє, що невтральність — це справжня християнська розв'язка сучасної німецької ситуації. Німецькі економісти і промисловці не бачать у невтральності ніяких небезпек; навпаки, сподіваються від неї багатьох користей. Одним словом, невтральність має бути панацеєю на всі німецькі недостачі; вона дасть усе і не відбере нічого. "Політика Аденауера—написав недавно граф фон Вестфален—заламалася, мабуть слушно, співпрацею із західніми державами проти Росії. Така політика тепер безкорисна, якщо загалом і раніш вона була справді корисна. Тепер перед нами таке питання: чи й далі будемо чіплятись застарілих політичних концепцій, фальш яких інстинктовно відчуваємо, чи знайдемо здатність пристосуватись до дійсности".

Яка ж ця дійсність? Німеччина — розкраяна надвоє, і нема надії на швидке усунення цього поділу. Ніхто, крім німців, не бажає з'єднання Німеччини. Европейські держави, головно Франція й Англія навіть задоволені німецьким поділом. З'єднання Німеччини буде можливе, коли вільною стане східня Европа. А східня Европа не здобуде волі без попереднього з'єднання Німеччини. З цього зачарованого кола вийти не легко. А втім, навіть одна держава в східній Европі, а саме Польща, боїться з'єднання Німеччини. Теперішній німецько-польський кордон заставляє поляків до немилої конечности шукати підтримки в СССР. Коли ж багато видатних американських політиків склали формальні заяви проти ревізії німецько-польського кордону, то зробили це не з полонофільських чи германофобських мотивів. Згадані заяви ґрунтуються на пересвідченні, що ревізія того кордону рівнозначна з війною. Подвійний клин, забитий ялтинським договором у німецьку колоду (Західня-Східня Німеччина; Східня Німеччина—Польща) був одним з найбільших тріюмфів совєтської дипломатії. До відомої приказки про німців: "німці виграють бої, але програють війни" треба б долучити подібну приказку про американців:—"американці виграють війни, але програють мирові договори".

Німецька ситуація ускладнилась ще більше після недавніх подій у Польщі і Мадярщині. Совєти виправдують присутність своїх військових частин на території сателітних держав небезпекою з боку американських збройних відділів, що знаходяться в Західній Німеччині. Тому дехто з американських політиків зачав серйозно пропонувати виведення американських вояків з Німеччини, щоб залишити Західній Німеччині ролю буфера між західніми державами і Совєтами. Якщо керівники американської політики справді взяли б на увагу такий проєкт, невтральність Західньої Німеччини була б не тільки правильним шляхом німецької політики; німецька невтральність була б у такому випадку єдиним можливим шляхом.

* * *

У неділю 18. листопада Нікіта Хрущов вигукував у польській амбасаді в Москві на адресу західніх держав: "Як ви не любите нас, не приймайте наших запрошень і не запрошуйте нас до себе". Може, ще й тепер не було б пізно скористати з цієї поради. Покищо навіть світові потуги вільного світу признаються, що обставини сильніші за них. Тому не є ганьбою для Західньої Німеччини схилятись до політичної програми "третьої сили", — програми, яка є, власне, заявою політичного слабосилля і навіть політичного незацікавлення. Німці здебільшого такої думки, що краще пильнувати внутрішніх господарських справ республіки, поки міжнародна ситуація панує над вільними людьми, а не вільні люди над ситуацією.

ЩО ПИШУТЬ ІНШІ

Дороті Томпсон про жидів і політику ЗДА

Американська політична коментаторка вважає, що особливо американська демократична партія була під сильним впливом американської сіоністичної організації. Перед виборами згадана партія домагалась не тільки висилки зброї Ізраїлеві, але теж приймала жидівські аргументи про потребу запобіжної війни проти арабів.

Нема найменшої надії врятувати американські впливи на арабський світ, як довго Зл. Держави не обтрясуться з впливів, що їх Ізраїль має на політику Зл. Держав через сильну жидівську організацію. В цілій американській історії не було подібного прикладу, щоб якась національна меншість викликувала такий вплив в імені чужої держави на законодавчі палати й уряд Зл. Держав, як у випадку Ізраїлю. Це було передусім за влади Трумена. През. Айзенгавер і його уряд старалися з тим диктатом покінчити і величезна кількість голосів, відданих на Айзенгавера в недавніх виборах, повалила міт впливів "жидівських голосів".

З НОВИХ ВИДАНЬ

Степан Шах: Львів — місто моєї молодости. Частина Ш. Цісарсько-королівська академічна гімназія. Мюнхен. В-во "Християнський голос" 1956. стор. 362.

Дир. Степан Шах видав у серії своїх спогадів про Львів, який він називає містом його молодости, бо у ньому прожив довгі роки гімназійних та університетських студій, роки своєї вчительської праці і за нього боровся як молодий старшина в рядах УГА, вже третю частину тих споминів і дав їй підзаголовок: Цісарсько-королівська академічна гімназія.

Хто читає спомини дир. Степана Шаха про Львів, не знає, що має подивляти: чи його сміливість і відвагу братися за таку працю на чужині, куди хіба випадково (як і автор книжки) потрапив один чи другий документ, зв'язаний зі Львовом — чи його справді гідну подиву пам'ять — чи його колишнє заінтересування для всіх, що у Львові жили, і для всього, що у Львові ділося в часах його молодости. Спомини директора Степана Шаха—це справжній магазин найподрібніших відомостей про Львів і про його мешканців. Як учень, що в позашкільних годинах мусів випрацьовувати домашні задачі, і професор—класичний філолог, що в позашкільних годинах мусів виправляти цілі пачки учнівських задач, находив стільки часу, щоб цікавитися просто всім, що було і ділося у великому місті, у якому метушилося 350,000 населення? Як він усе те пам'ятає по довгих роках так живо і так подрібно?

Львів є теж містом моєї молодости. Там я кінчив народну школу, ходив ціле восьмиріччя до цісарсько-королівської академічної гімназії, зачинав мої університетські студії, а опісля, протягом двадцятьох років, був зайнятий на церковній і шкільній службі. Знав я у Львові кожний куток і багато людей. Нині часто звертаються до мене з різними запитами, які відносяться до часів мого пробування у Львові, і, коли я не можу на них відповісти, питають мене: Хто міг би це знати? По прочитанні споминів дир. Степана Шаха буду відтепер спокійно відповідати: Хіба єдиний дир. Степан Шах.

Третя частина споминів дир. Степана Шаха про цісарсько-королівську академічну гімназію у Львові зокрема цікава для тих, що самі були учнями тієї гімназії. За час свого існування вона випустила кілька тисяч абітурієнтів; значить, дала українському народові в Галичині велику і найбільшу кількість інтелігенції. З польських гімназій і пізніше від неї основаних українських гімназій вийшло менше число інтелігенції. В Галичині було загальне переконання, що найідейніші українські інтелігенти виходили саме з польських гімназій, бо вони мусіли вже замолоду "плисти проти хвиль". Однак і академічна гімназія у Львові, у якій молодь не знала противних хвиль, видала багато дуже заслужених працівників на народній ниві. Багато з них живе і працює ще й нині. Всі ми, вихованки академічної гімназії у Львові, вдячні директорові Степанові Шахові за те, що він нам пригадав місце і середовище років теж нашої молодости, доповнив нам те, що ми знали, дуже цікавими і не всім знаними відомостями, а передусім, що закріпив за академічною гімназією у Львові під цю пору звичайною совєтською десятирічкою, бодай стільки її історії, скільки у неприятливих для цього умовах можна було з неї призбирати чи навіть врятувати.

У спогадах дир. Степана Шаха про академічну гімназію трапляються деякі неточності. Напр.: "Головним германістом, як я прийшов до 1-ої кл., був проф. д-р Тадей Мандибур (стор. 95)." Проф. Мандибур був класичним філологом, навіть написав свої спомини з наукової подорожі до Греції, що, мабуть, були друковані в одному зі "Звіт"-ів академічної гімназії.

До групи "синів розтоцько-бельзької землі" автор зараховує двох греко-католицьких Владик у Канаді: Преосвящ. Кир Максима і Преосвящ. Кир Ісидора (стор. 242). Торонтонський Екзарх Кир Ісидор (Борецький) є уродженцем Поділля; зате родом з Мостів Великих над Равою є Кир Андрей (Роборецький), який виїхав з батьками до Канади малим хлопцем і всі свої студії пройшов у Канаді.

Згадуючи про солістів і хористів академічної гімназії, автор говорить про Василя Мозолика, який потім "студіював техніку і згинув у часі першої війни" (стор. 271). — Василь Мозолик закінчив богословські студії і помер від закаження крови, вкушений комахою.

Автор згадує на тій самій сторінці про гімназійних басів, між ними про Юстина Юхновича, сина пароха з Вільшан коло Хирова. — Брати Леонтій, Юліян і Йосип Юхновичі всі мали добрі басові голоси і були синами пароха з околиць Лавочного. Один із них, Леонтій, є священиком у ЗДА.

У масі багатого матеріялу і в еміграційних умовах, у яких трудно було перевірити сумнівні речі, ті дрібні неточності, яких зрештою мало, нікому не дивні. Вони нічим не обнижують вартости споминів. Їх читати буде із справжньою цікавістю кожний, у чиї руки вони попадуть.

о. В. Лаба

В. Макар: Береза Картузька. Спомини з 1934-35 рр., Торонто, В-во "Ліги Визволення України", 1956. стор. 204.

"Людська пам'ять має ту добру прикмету, що схильна радше затирати і в тінь відсувати неприємні спомини про важкі і прикрі переживання в минулому, накидаючи на них серпанок погідної меляхолії, а то й іронічного гумору". Про Березу Картузьку, горезвісне місце "панських жартів", п. В. Макар, який там був, має що розказувати. Довга галерія українських, польських (ендецьких) і комуністичних в'язнів, яких садисти з польської поліції "перевиховують" на польських державників; бійки між в'язнями; офіційні відвідини варшавської влади; таборянська література — все це виведене в книжці п. Макара живо і цікаво.

Тільки деякі твердження автора здаються нам сумнівні. Напр., на стор. 64 він пише: "З українців щойно пізніше почали йти до польського священика кількох "уголовців", які попали до Берези через якісь непорозуміння і які в той спосіб хотіли задемонструвати своє "морально-політичне алібі". Нам, здається, що всі українці попали до Берези через різні непорозуміння; наскільки ж п. Макар українців, які йшли до сповіді, сам не сповідав, ледве чи має певні докази, що сповідались вони на те, щоб "задемонструвати своє морально-політичне алібі". — Славна карикатура: "З усіх дерев уже листя поспадало, а з нашої берези ні листочка" появилась у львівському "Комарі", не деінде, як подано на стор. 68.

З приємністю годиться відмітити об'єктивність п. Макара, який умів добачити і в своїй книжці згадати про деяких людей благородної душі теж між поляками (напр. стор. 78). Книжка п. Макара є ще одним засудженням усякої політичної системи, що не вагається брутально топтати справедливість і нехтувати гідністю людської особи.

ВІЙНА І МИР

Американські вчені вирахували, що на протязі 2,415 років між 1460 р. перед Христом і 1956 р. було тільки 300 років у яких ніде не було ніякої війни. Зате на протязі того часу зроблено аж 8,000 різних мирових договорів.

Відгуки часу

60%-овий українець

Недавно Англія прощала на вічний спочинок кардинала Гріффіна. Хоч він був високим достойником католицької Церкви в Англії, якої число вірних ледве переходить три мільйони, я написав, що його "прощала Англія". Не без основи. Щоденні журнали відмітили факт утрати великого і скромного громадянина. Зокрема теплою згадкою згадано його участь в обох війнах. Ліберальний щоденник писав таке: "Для нього — бути кардиналом — означало бути слугою для всіх, він взяв на себе обов'язки, які довели його до смерти. Мільйони осіб є цілком не згідні з наукою його Церкви, але наш край утратив провідника, якого життя було щире у найменших подробицях".

У додатку хочу навести ще один факт. По вибуху першої світової війни англіканський релігійний часопис жалувався, що вояки не мають навіть елементарних понять про релігію і додає таке: "Католицький вояк зразу знає, що робити. Він просить подати йому вервицю, просить помогти йому говорити молитви, він просить покликати йому священика, він просить висповідатись і запричащатись".

В обох випадках **релігійна приналежність не обнижує громадських чи національних вартостей.**

*

Думаю над вищезгаданими фактами і журюся. Можна б дарувати православному митрополитові Іларіонові Огієнкові напади на Рим, як "історичного руїнника України". Це лише квестія знання історії. Але годі дарувати нову теорію згаданого митрополита. Вона звучить несамовитою новістю в християнській вірі: "Православіє і українство міцно злилися в одне ціле, злила їх наша довговікова тяжка історія. І в нас стало: українець — то православний, а православний—то українець". Так пише митрополит Іларіон.

Це нова цікава теорія! Її висновки в дальшому: не православний—ну, годі сказати—не українець; це українець неповний, щось йому до українства бракує, словом — може тільки 60%-овий українець. (То така моя ставка, може митрополит ставить ще менше!)

*

Не думаю вчити других і ще старіших за мене, але так тільки думаю: невже Божі правди може якийсь нарід вважати виключно своїми національними? Здається, одиноким вийнятком в історії були жиди, яким Господь із окремим завданням це повірив, але завдання скінчилось з приходом Христа і в Його науці нема ні раба ні пана, ні грека ні жида. Маю отже трудність. Варто, щоб "Віра і культура" її розв'язала; коли б Христова віра доказувала українству національність в 100%, я сумніваюсь, чи це Христова Віра. Чим тоді мурин християнин докаже своє муринство? Шкурою? Ні! Я хочу впевнитись про його відношення до християнства і українства! Коли він стане православним — він буде кольоровим 100%-овим українцем!

Тоді колоніяльне питання України в майбутньому можна чудесно розв'язати! І то без імперіялізму!

Кащук

Лист сов. жидів до Ізраїлю

Московська "Правда" опублікувала лист-заяву визначних совєтських жидів, які засуджують ізраїльську атаку проти Єгипту. "Уряд Ізраїлю — каже згадана заява — здійснює злочин проти всього людства і проти власного народу. Ніщо не може оправдати цього злочину. Держава Ізраїль мала всяку можливість встановити мирні добросусідські відносини з арабськими країнами, боротись проти колоніялізму за їх незалежність. Але панівні реакційні кола Ізраїлю постановили служити імперіялістам великих держав і повернути країну в знаряддя чужоземних монополій . . . Ми висловлюємо своє співчуття народові Єгипту, який героїчно відстоює свою волю і незалежність проти імперіялістичних порушників і їхніх гидких прихвоснів".

Заяву підписали (ледве чи писали) 29 жидів, між ними генерал-полковник Й. Г. Крейсер, міністер металюргійної і хемічної промисловости Д. Я. Райсер, письменник (українською мовою) Натан Рибак, міжнародний чемпіон шахів Д. І. Бронштайн та інші. У Москві є жидівський рабин, однак нема його підпису під згаданим протестом.

БІЧНА АНТЕНА

ДАЛІ БУДЕ

Вінніпеґська "Віра й культура" містить "історичну" статтю, в якій згадуються пляни російської цариці Катерини II. Цариця скликала 1767 р. делегатів (теж з України), які "мали встановити нові закони для всієї **Росії."** На жаль, після двох років роботу припинено. "Цариця Катерина — сумно стверджує віро-культурний історик — перестала думати ущасливити **свій народ".**

Після статті надруковано: далі буде. Можливо, отже, що ще буде, що цариця ніколи й не думала ущасливлювати український народ і що цей народ ніколи не був її народом.

ГНУЧКА СМЕРТОНОСНІСТЬ

Поблажливість супроти цариці Катерини згаданий вище історик надолужує уболіваннями про "смертоносну Берестейську Унію".

Де докази на смертоносність? У тому самому числі "Віри й культури", в статті того самого автора п. з. "Гнучкість української мови".

Є РЕЛІГІЙНА ЛІТЕРАТУРА

Т. Приходько післав з СССР до торонтонського комуністичного "Українського життя" (ч. 46) статтю про "Видання релігійної літератури в СССР". Релігійну волю в СССР, ґарантовану 125. статтею, підтверджують, — каже згаданий автор, — саме релігійні видання в СССР. Які ж ці видання? Російською мовою є "Богослужбові вказівки" патріярха Алексея, є 2 томи закликів за світовий мир митр. Крутіцького; старожидівською мовою видано "Сідур" (збірник молитов).

А українською мовою нічого нема? Є. Є стаття Т. Приходька, яку він писав в Україні, але, користуючись релігійною волею, післав до Канади.

ФЕСТИВАЛЬНА ПОВОЗКА

Про франківський ювілей у Вінніпеґу вінніпеґське "Українське слово" (ч. 46) містить трохи запізнені сільсько-господарські міркування: "Про куківців я подумав: щоб улаштувати величаве свято для відзначення 100-річчя з дня народження І. Франка, то вони заліниві, але їдуть на свято своєю старою шкапою, бо побачили, що сусіди запрягли до повозки пару гарних коней".

Ліниві куківці, їхавши помаленьку своєю старою шкапою, мали нагоду точно побачити, що до сусідової фестивальної повозки були запряжені звичайні твердолобі мули.

МОГЛО Б БУТИ ЯСНІШЕ

У Мадярщині тихо, і "Українському життю" (ч. 47) все ясно: "Зовсім ясно, хто спричинив кровопролиття в Угорщині. Ясно, що це кровопролиття спричинили угорські і чужоземні фашисти".

Ясно. Могло б бути ще ясніше, коли б "Українське життя", замість назви "фашисти", було вжило назви "комуністи", загальноприйнятої для тієї породи фашистів.

Чернігівщина в формуванні української літературної мови

На таку тему проф. Юрій Шевельов виголосив доповідь 3-го листопада ц. р. в Ню Йорку під час конференції УВАН.

Доповідач нагадав, що українська літературна мова 17-18 століття спиралась на усну мову, на старо-книжну і на російську, а найбільше на усну, відбиваючи північно-українську говірку. Більшість людности за Гетьманщини говорила північно-українськими говірками чернігівського типу. Ця традиція не згасла з занепадом Гетьманщини, а плекалась і далі. Як доказ, проф. Ю. Шевельов навів приклади з письмових пам'яток. Наприклад, ім'я "Самійло Кішка" писали "Кушка", що є північно-українською формою. Далі доповідач дав огляд праць кінця 16 ст., що був испробами схарактеризувати українські говірки. Наприклад, у 1786 році Шиpонський, писавши про українські говірки, назвав чернігівські говірки "найкращими", протиставивши їм південні говірки, як "грубі", а чернігівські й полтавські поставив на один рівень. Граматика Павловського 1805 року ставить на перше місце полтавські говірки, хоч широко використовує матеріял чернігівських говірок. Для згаданих праць характерний суб'єктивізм.

Після занепаду чернігівських культурних осередків дедалі більшого значення набували Харків (після заснування університету) та Київ. У літературній мові дедалі більше ставало впливів говірок інших, ніж чернігівська Досі в українському мовознавстві загально прийнято твердження про те, що в основі української літературної мови лежить київсько-полтавський діялект. На думку доповідача, точніше було б твердження, що українська літературна мова збудована на синтезі багатьох говірок, при чому велику, але не домінантну, ролю відіграла київсько-полтавська говірка. Проф. Шевельов сказав, що свого часу він працював над вивченням північно-західних, зокрема галицьких елементів в українській літературній мові, які відіграли велику ролю після 60-х років. Далі він перейшов до характеристики деяких елементів чернігівських говірок, що увійшли до літературної мови. Наприклад, у літературній мові прийняті форми: "ходжу", "сиджу", що характерні для північних говірок, а не полтавські форми— "ходю", "просю", "сидю". Завданням історика української літературної мови спробувати виявити чернігівські елементи у творах українських письменників першої половини 19-го століття. Деякі елементи з мови Котляревського і Шевченка свідчать про впливи чернігівських говірок. У 19 столітті впливи цих говірок продовжувались, зокрема через П. Куліша, що походив з Чернігівщини, та через Б. Грінченка, який у своєму словнику використав матеріяли, зібрані на Чернігівщині.

На закінчення доповідач ще раз підкреслив, що твердження про київсько-полтавську основу української літературної мови потребує перегляду. Питання значно складніше і вимагає детального вивчення впливу різних говірок. **Л. Д.**

ЗАТЕМНЕННЯ МІСЯЦЯ НА ФІЛЬМІ

Вночі в суботу 17. листопада і в неділю по півночі було повне затемнення місяця, яке можна було оглядати, не зважаючи на мряку і хмари. Затемнення почалось в год. 9 вечора і скінчилося в год. 2.35 по півночі. Місяць був цілком затемнений від год. 11.08 в суботу до год. 12.27 в неділю. Едмонтонські астрономи сфільмували затемнення кольоровими і біло-чорними красками.

Коли хочете бути гарно одягнені та задоволені з обслуги, зайдіть до:
MODERN TAILORS MEN'S SHOP LTD.
9712 JASPER AVE. Phone 24684 EDMONTON, ALTA.
ПЕТРО СВИСТ, власник.

Dominion Life ASSURANCE COMPANY Since 1889
HEAD OFFICE: WATERLOO, ONTARIO
С. Е. ТОМАШЕВСЬКИЙ
КАЖЕ:

При модернім способі обезпечення на життя ви "не мусите вмерти, щоб виграти". Більш як половина усіх асекураційних виплат припадає живучим власникам поліс.
Поговоріть про це, що можете зробити, щоб ви могли відійти від праці із забезпеченими прибутками.
Всякі інформації подасть
С. Е. ТОМАШЕВСЬКИЙ — ВЕГРЕВИЛ, АЛТА.

ВІСТІ З ЕДМОНТОНУ

Діяльність Українського Католицького Товариства Св. Василія — "Обнова"

Зліва направо сидять: І. Басараб—забавовий референт, М. Чехніта—секретар, Е. Ракочий—президент (голова), о. Й. Шкварок — духовний провідник, М. Якимишин — заступник голови, М. Підоборіжний — забавовий референт, Е. Козяк.

Стоять: Й. Винник — п'ятий член, Л. Романків—бувший голова, В. Головайчук — пресовий референт, Е. Дереворіз — забавовий референт, П. Макар — газетка "Мемо", О. Іванусів—пресовий референт, С. Камельчук — редактор "Мема".

Перші сходини товариства відбулися 14. жовтня в залі під катедрою св. Йосафата, у формі товариського вечора з танцями. Регулярні сходини відбуто 21. жовтня в будинку студентської юнії при університеті, при участі сорок-п'ятьох членів. На сходинах голова Е. Ракочий запізнав нових учасників з виділом товариства та закликав усіх до співпраці. Любомир Романків, бувший голова ОБНОВИ, заповів, що в університеті відбуватимуться вечірні курси українознавства і заохочував усіх брати участь у них. Опісля о. Й. Шкварок, духовний опікун, говорив про канадійсько-українських письменників та їх твори, також згадував про чужинців, які в англійській мові писали про українську історію та літературу. По закритті сходин М. Підоборіжна та її помічники послужили перекускою.

27. жовтня несприятлива погода змусила заряд відкликати заплановану прогульку клюбу на Голубине озеро ("Піджен лейк"), натомість приявні перевели приємно час в залі під катедрою.

В останній день перед постом, 14. листопада, відбулася танкова забава при участі понад сто осіб.

На чергових сходинах обговорено пляни річного бенкету, який відбудеться в лютім. Також усталено дату найближчих сходин 9. грудня) та різдвяну партію. Впр. о. Шкварок говорив про сім святих Тайн. Після цього був час на запити. Закінченням приємного вечора була смачна перекуска.

Протимосковське віче

Місцевий відділ Ліги Визволення України влаштував в неділю 18. листопада протестаційну протимосковську маніфестацію у зв'язку з недавніми подіями в центральній і східній Европі. Змістовну доповідь на цю тему виголосив колишній федеральний посол п. Михайло Лучкович. Нав'язуючи до промови д-ра Лібера, який як мадярський представник брав участь у маніфестації, український промовець заявив, що українці повністю солідаризуються з мадярськими повстанцями; однак і мадяри, і поляки, яких українці підтримують, мусять раз назавжди зректися своїх претенсій до українських земель. Таким чином поневолені Москвою народи при найближчій нагоді могтимуть відперти Москву назад до її етнографічних границь. Далі п. Лучкович пригадав українцям слова гетьмана Мазепи:

"Всі покою щиро прагнуть,
а не в еден гуж всі тягнуть;
той направо, той наліво,
а все, браття, тото диво!"

Українські політичні діячі, — сказав п. Лучкович, — мають право домагатись більше активности від української еміграції, а українська еміграція має право домагатись більше єдности від наших політичних діячів.

З довгими промовами виступали теж два гості з Торонта і Вінніпегу пп. Роман Малащук і Петро Башук. До УНДому на віче, яким проводив інж. І. Хома, прийшло коло 200 людей. Усі вони наприкінці віча підписали резолюцію до ООН.

Наскільки нам відомо, теж місцевий відділ КУК підготовляв чи підготовляє протимосковське віче, і нема сумніву, що маніфестація, влаштована спільними силами, пройшла б куди успішніше.

Листопадові роковини в УНДомі

Як минулими роками, так і цього року відбулися старанням Управи УНДому в неділю 18. листопада ц. р. Листопадові роковини. Розпочалися вони Панахидою за поляглих героїв, що її в катедральній церкві св. Йосафата відслужив генеральний вікарій Всесвітл. о. митрат В. Лаба в сослуженні Впр. о. Й. Жана ЧСВВ та о. д-ра М. Сопуляка. Під час Панахиди співав мужеський хор УНДому під орудою Впр. о. Б. Слободи ЧСВВ. Після Панахиди хор відспівав композицію Недільського — Молитва. На Панахиді було приявне поважне число вірних.

В год. 8-ій увечорі відбулася в залі УНДому Листопадова академія. Почалася академія виступом мішаного катедрального хору під орудою Впр. о. Б. Слободи ЧСВВ, що відспівав Омельського "Зеднаймось діти України", а опісля після слова голови УНДому п. О. Приймн, М. Леонтовича: "Ой горе тій чайці" та Б. Кудрика: "За рідний край". Листопадову доповідь виголосив Всесвітл. о. митрат В. Лаба, який довше зупинився на подіях, що були тлом та підготовкою до Листопадового зриву (весна народів 1848 р. та розвиток політичної думки серед українців). На дальшу програму академії склалися виступи чоловічого хору при УНДомі під орудою Впр. о. Б. Слободи ЧСВВ, що відспівав Гайворонського: "Коли ви вмирали", пісню УПА: "Із гір Карпат", Гайворонського: "Ой нагнувся дуб високий" та Леонтовича: "Гей ви стрільці січовії"; скрипкове сольо Й. Буня, що при фортепіяновому супроводі відіграв композицію В. Безкоровайного "Думка"; сольоспів Ю. Климковича, що при супроводі Л. Байрак відспівав стрілецькі пісні: "І снилося" та "Засумуй трембіто"; рецитації: Олеся "Боже, щастя в нас було" рецитував Ю. Хома, а "Листопад" — рецитація О. Тимчишин. Закінчено концерт канадійським та українським гимнами. Декорації на це свято приготовив проф. Ю. Буцманюк. Численно зібрана публика не лише вшанувала своєю участю в академії пам'ять Листопадового зриву, але й провела приємно вечір.

Доповідь Всеч. о. Я. Федуника в УНО: "Польща і українська католицька Церква"

У серії доповідей на актуальні теми, зорганізованій культурно-освітньою комісією при місцевій філії УНО відбулась у неділю 18. листопада перша доповідь Всеч. о. Ярослава Федуника: "Польща і українська католицька Церква". Наступ Польщі на українську Церкву почався уже за короля Болеслава Хороброго, тестя Святослава Окаяного. Отруєння останнього галицького князя Юрія Болеслава II. було польською інтригою. Від половини 14-го сторіччя до кінця 18-го Польща старається засимілювати українців у Галичині за допомогою римо-католицизму. Берестейська Унія (1956 р.), до якої поляки спочатку ставились прихильно, стала предметом їх безупинних атак, бо саме від Берестейської Унії в Україні постала рідна Церква, з'єднана з вселенською Церквою і незалежна від Польщі і Москви. Тому з боку поляків, інколи навіть членів польської ієрархії, сипались удари і спроби скомпромітувати і знищити українську католицьку Церкву. Для цього поляки знаходили союзника не тільки в Мадярщині, але і в нез'єдиненій Московщині; всі вони мали спільну мету — знищити все, що українське.

Коли Галичина перейшла під австрійське панування (1772 р.), польські атаки не послаблювались, але вони приносили щораз менші успіхи. У поверсайській Польщі українська католицька Церква, єдиним оборонцем якої протягом усього часу був Апостольський Престіл, теж не пропала, навпаки під проводом свого митр. Андрея Шептицького показалась непоборною. Це наглядний доказ, що українська католицька Церква є глибоко зв'язана з українською духовістю і є повноцінним виразником українства. Це і запорука — всупереч хвилевим трагедіям —, що вона існуватиме, поки існуватиме український народ.

Цікаву доповідь, сперту на багатому історичному матеріялі, присутні нагородили грімкими оплесками. У дискусії забрав слово д-р В. Янда. Зібранням проводив проф. І. Кейван.

П-і МАРІЯ ФОДЧУК-БЕТЕН

матиме доповідь на річному з'їзді Ліги Українських Католицьких Жінок Едмонтонського Екзархату, що відбудеться в Едмонтоні в днях 28. і 29. листопада ц. р.

П-і М. Фодчук-Бетен походить родом з Манітоби. Покінчила правничі студії в саскатунському університеті і є адвокаткою. В минулих виборах її вибрано посолкою до саскачеванського парляменту. Це перша посолка українського роду в Канаді.

ПЕРЕШЛІТЬ КУПОН!
(без зобов'язання)

ДІЗНАЙТЕСЯ, ЯК МОЖЕТЕ ОДЕРЖАТИ

$100.00 $200.00 АБО $300.00

МІСЯЧНО

(залежно від вибраного пляну)

Коли Ви є хворі або ушкоджені

"Моя компанія, Спілка в Омага, платить ГОТІВКОЮ — за недугу або випадок що триває один день або більше — впрост Вам... ТАКОЖ ЗА ЖИТТЯ"

RON HART
Спеціяльний представник

R. L. M. HART AGENCY

НЕДУГА — ВИПАДОК — ГОСПИТАЛІЗАЦІЯ — МАТЕРИНСТВО

НЕДУГА — ВИПАДОК — ГОСПИТАЛІЗАЦІЯ — МАТЕРИНСТВО ПЛАТИТЬ НА ВИПАДОК НЕДУГИ АБО УШКОДЖЕННЯ — платить $100 або $200 або $300 місячно готівкою впрост Вам, залежно від вибраного пляну, до кінця хвороби або нездібности з причини ушкодження, чи лікувався в шпиталі, чи ні. ПЛАТИТЬ за один день нездібности або ТАКОЖ ЧЕРЕЗ ЖИТТЯ.

500 ДНІВ ШПИТАЛЬНОЇ ОПІКИ. — Платить $3 денно до $15 денно готівкою впрост Вам, залежно від вибраного Вами пляну, коли Ви або один член Вашої родини йде до шпиталю з причини хвороби або випадку. ПЛАТИТЬ за 500 днів, а коли буде потрібно, за кожну недугу або ушкодження.

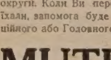
НЕ ЛУЧИМО ГРУПИ

ДІСТАНЕТЕ БЕЗПЛАТНУ ІНФОРМАЦІЮ ВІД

Mutual of Omaha's Protection Plans:

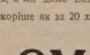
- Шпитальна опіка, хірургічна опіка і опіка материнська, доки знаходиться в шпиталі.
- Місячні виплати готівкою, коли вийдете зі шпиталю.

ВСІ ЧЕКИ ВИСИЛАЄМО ВПРОСТ ВАМ



Canadian Head Office

Всі чеки за недугу або випадок висилається з місцевого бюра — Mutual of Omaha's Вашої округи. Коли Ви перепровадилися або виїхали, запомога буде виплачена з Провінційного або Головного бюра.



Вишліть відтинок або телефонуйте. Ви не маєте жодного зобов'язання, а ми дамо Вам всякі інформації, скоріше як за 20 хвилин.

MUTUAL of OMAHA

Mutual Benefit Health and Accident Association

ГОЛОВНЕ БЮРО В КАНАДІ: ТОРОНТО

ВИПЛАЧУЄ ПОНАД $1,750,000 ДОПОМОГ ТИЖНЕВО

Mr. R. L. M. HART, 10150 - 102nd St. — Edmonton — Phone 46252

АБО ПЕРЕШЛІТЬ КУПОН

Прошу провірити бажану інформацію:

MUTUAL OF OMAHA
520 University Ave.
Toronto, Ont.

☐ НЕДУГА І ВИПАДОК
☐ ШПИТАЛЬ ☐ ХІРУРГІЯ

NAME .... PHONE ....

ADDRESS ....

No. - 6 - 3 A

HANDY BAKERY

ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ В ЕДМОНТОНІ

що пече всякий хліб, булки, паї і т. п. Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки

Наше печиво є високої якости.

Handy Bakery

Семен Грегорет, власник

8660 - 118 Ave., Edmonton
Phone 74842.

Не чекайте, аж ревматичні, артретичні чи болі м'язів зроблять Вас калікою через раптові, гострі чи гнітючі корчі. Зараз беріть новий лік ROXODIUM, що вбиває біль, протягом секунд зараз глибоко проникає тіло через шкіру і крізь м'язи та до двох хвилин часу дає просто чудову, неймовірну, швидку полегшу на натягнені м'язи від надмірного зусилля, штивність карку, біль лопаток, плечей, рамен, біль крижів, ішіяс (біль у клубі чи в цілій нозі), опухлі коліна, ноги, кістки, відмороження, звихнення, на хворі, втомлені, гарячі, пекучі чи вонючі ноги, на болі, нагнітки і мозолі на ногах. Лік ROXODIUM мусить дати Вам полегшу або гарантуємо дати Ваші гроші назад. Ціна $2,25 за пляшку по всіх аптиках.

LUSCOE PRODUCTS LIMITED
559 Bathurst Street, Toronto 4, Canada

АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (7)

ДО СЛАВИ

ІСТОРИЧНА ПОВІСТЬ

Тим, що на це дивилися, стало дивно. Один чоловік з ломакою в руці гонив перед себе гурток як так узброєних козаків, мов череду баранів.

— На коні!

Всі мовчки повсідали.

— Ставай чвірками! Перша чвірка, як передня сторожа, руш!

Приказ був якслід виконаний. Петро з Ахметом їхали позаду.

— В тім Сагайдачнім хіба нечистий сидить—говорили між собою старші козаки — ти бачив, як його всі слухаються наче б кошового, а могли його на шаблях рознести.

— З нього таки кошовий вийде, то неабихто...

Так гуторили поміж собою поспішаючи. Аж надбіг козак з передньої чоти і до Петра:

— Проти нас іде якась чота.

Тоді Петро виїхав перед сотню і скомандував:

— В лаву! — Ти вертайся до своїх. Дати мені зараз знати, хто йде проти нас.

Тим часом спереду почувся великий крик. Видно було, як козаки підкидали шапки вгору і вигукували:

— То наші, нуте тепер скоком!

То справді була одна з тих чот, котрі отаман післав на роз'їзди. Коли зійшлися разом, повітанню кінця не було. На Ахмета дивилися бісом, поки Сагайдачний не пояснив усім, яка дяка тому татаринові належиться. Він перший остеріг козаків, ще минулого року, що орда збирається на Україну.

Усі разом рушили до козацького обозу Жука, що чекав на поворот роз'їздів. Він дуже втішився, що Петрові повелося освободитись.

Роз'їзди верталися один за одним. Вернувся і Жмайло. Козаки на першім слові сказали йому, що Петро вернувся цілий і здоровий. Радости не було кінця. Марко трохи не задушив Петра, обіймаючи. З тих роз'їздів була така користь, що можна було відгадати, куди пішла головна татарська сила.

Отаман Жук не був з того радий. Коли б тим шляхом пішла орда, то її не спинить піти на Україну, а Чепіль не буде мати спроможности з нею стрінутися.

Треба було щось на те порадити, над чим клопотав собі голову отаман.

Не могло бути про це мови, щоб Чепіль зі свого місця міг так швидко рушитись, бо у нього мало було кінноти, а багато таборових тяжких возів.

— Нічого не поможе. Або здобути, або вдома не бути. Треба татарві за всяку ціну дорогу заступити.

Забрав Жук зі собою усіх кінних козаків, легкі гармати і колуючи з далеко, помчав на північ. Табор мав поступати за ордою.

Жук їхав зразу правим берегом Інгульця вгору. Поспішав щосили, поки не зайшов на бажане місце. Треба було спочити і людям і коням, бо одні і другі таким поспішним маршом дуже знемоглися.

По відпочинку завернув Жук з цілою силою на захід. Їхали цілу ніч. Над ранок стрінулися з першим татарським загоном.

Козаки вдарили на його і розбили. Решта вспіла втекти до головної орди, і тут звістила, що від півночі стоїть велика козацька сила, якої не можна переломити. Вслід за ордою пішов Жук.

— Маємо цим разом щастя — говорив отаман — коли б татари були зміркували нашу силу, ні один з нас не вийшов би живий, нас роздавили б. Тепер вони попали в матню, бо мусять наткнутися на Чепіля, а він їм всипле бобу та гороху.

Отаман прислав приказ до табору, щоб йшли прямо на Інгул, а там розставили вози так, щоб татарві заперти дорогу, коли б хотіла завернути назад, звідки прийшла.

Вже було геть з полудня, як на Інгулом почулись гармати.

— Чуєте? Це вже Чепіль говорить. Нуте, хлоп'ята, поспішаймо.

Гармати ревіли щораз густіше. Жук наближався і наступав татарам на п'яти. Вже було чути рушничні стріли. Татари наскочили на Чепіля і пізнали, що попали в матню. Треба було перебитися. Перша лава піхотинців вступилася і схоронилася до табору. Тепер татари наткнулися на табор з возів пов'язаних ланцюгами. На возах стояли гармати, а поміж возами були розставлені піхотинці з рушницями. Татари гинули цілими лавами. Завернули назад, та тут теж табор з возів Жука. І тут гармата та рушниця. Не було для них вороття. Одиниці розбіглися на північ і південь. Від півночі стояв Жук з своєю кіннотою. Вони вдарили на Жука з розгоном чоловіка, що попав у розпуку, або зраненого звіря. Вони скаженіли. Петро стояв з своєю чотою у найбезпечнішому місці. Під ним вбито коня списою і він упав на землю. Поки зміг з під коня видобутися, татарва перелетіла через нього, мов вихор. Кінь вдарив його копитами по голові і він втратив пам'ять.

Над вечором було вже по всьому. Татар розбито. Невеличкі чоти, що оціліли, пропали в степу. Козаки віднесли повну побіду. Отаман Жук з Чепілем обнялися.

— Нічого нам гаятись, — каже Жук,—переночуємо тут, поховаємо наших лицарів і зараз треба нам вертати додому. Хто зна, що там діється? Може, якраз татарва підступила під Січ, та руйнує її. Тепер хлопці порахуйте себе по сотням, кого нема? Побачимо, чи великі втрати маємо.

Втрати були справді великі. Не було ні Петра, ні Марка.

— Марка Жмайла бачив я на побоєвищі —каже один козак — він там світить віхтем трави і побратима шукає.

— Годі нам хлопці гаятись. Світіть смолоскипи і перешукайте та позбірайте ранених товаришів. Гріх їх так безпомічних оставляти.

Загоріли смолоскипи і мов блудні огники розбрились по побоєвищі. Тут натрапили на Марка. Він вже віднайшов Петра з розбитою окривавленою головою без пам'яті, без руху. Марко подобав на божевільного. Заходився коло побратима та не знав, яку раду йому дати.

Козаки поклали півмертвого Петра на коменяк і обережно понесли в табор. З нього текла кров. За ним йшов Марко, мов сновида, не знаючи гаразд, що з ним робиться. В таборі взялись його ратувати. З тяжкою бідою спинили кров і пов'язали рану. Петро слабо дихав. Показалося, що в нього було ще зломане ребро.

— Багато крови втратив, каже козак, що коло нього заходився. Треба дуже з ним няньчитись, щоб з того видужав . . .

— Я його візьму до себе на хутір, — каже Чепіль — у мене є жіноцтво, то його відходують. Мені тепер ні за чим на Січ їхати, бо треба з весною поле обробити. Здається, що орда по такім прочуханці цього року сидітиме тихо. Ощим Сагайдачним то я буду піклуватись, мов рідним сином.

А на те каже Марко:

— Так візьміть і мене, пане сотнику, на свій хутір, я без побратима жити не можу і буду його доглядати краще всіх.

— Ти вертаєшся на Січ, каже Жук — тобі нема від старшини дозволу на хуторі жити. Не тобі з недужим возитися. Там є такі, що краще про нього подбають.

Нічого було робити, бо непослуху січова старшина не стерпіла б.

По побоєвищі роїлось від смолоскипів. Забирали ранених, заносили в табори і тут їх перев'язували знахорі. Вистелили вози сухою степовою травою і тут їх складали.

Для поляглих викопали могильники велику яму і сюди посклали їх обережно, мов рідних діток. Понакривали козацькі очі і присипали землею. Кожний товариш кинув свою грудку. Чепіль відчитав молитву. Хвиля була дуже поважна. Неодна гаряча козацька сльоза поплила по суворім, степовим вітром осмаленім лиці за добрим товаришем або й побратимом...

Рано рушили походом прямо на Січ. Поки їхали разом з Чепілем, Марко сумний, мов осінна хмара, сидів на возі біля Петра, піддержував рукою його бідну безталанну голову і не відвертав від нього очей.

Та прийшла хвиля розлуки. Чепіль відлучився від січовиків і подався з своїми козаками до свого хутора.

Марко цілував Петра в бліді уста, перехрестив його і заплакав, мов рідна мати.

(Далі буде).

Принс Алберт, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. ТОМИ ЯРОСЛАВСЬКОГО

Бл. п. Тома Ярославський

3. листопада ц. р. рознеслася сумна вістка, що довголітній мешканець міста Принс Алберт і добрий парафіянин української католицької церкви св. Юрія попрощався з цим світом. По тяжкій недузі рака легенів у 54-ому році життя.

Ця вістка вразила дуже болюче не тільки найближчу його родину, але і всіх, що знали його як людину життерадісну і по своїй вдачі милу та симпатичну.

Бл. п. Т. Ярославський був родом з Ніжанкович біля Перемишля, Зах. Україна. До Канади приїхав в 1923 р., маючи 21 літ. Перше поселився в Саскатуні, де прожив два роки, а опісля замешкав у Принс Алберт, де проживав до своєї смерти. По заняттї був бляхарем. Перед 20 роками заложив собі в Принс Алберт свій власний бляхарський варстат, а попри це займався вставлюванням центрального огрівання по домах. Належав до верстви багатших людей і промисловців. Одружився з Анною з р. Андрусишин. Їх подружжя Бог поблагословив чотирма дітьми. В лютім м. р. святкували вони свій 25-літній ювілей подружого життя.

При участі великого числа людей похорон відбувся 5. листопада. Хоронили священики: о. В. Івашко з Саскатуну, о. О. Наконечний і місцевий парох о. О. Пасічник. Похоронну проповідь виголосив о. В. Івашко, а про земську мандрівку покійного розповів та з родиною його, приятелями і знайомими попрощав о. Пасічняк.

По похороні відбулася в парафіяльнім домі перекуска, під час якої м. парох закликав до збірки, яку перевели пп. А. Тендик і Р. Бенрош, з чого на "УВ" передано $15.00.

Померлий полишив у смутку свою дружину Анну, сина Андрія, три доньки: Марію зам. Маркевич, Ірину й Маргариту, як також кузинку Юлію зам. Гженда з р. Кіців, замешкалу в Пібелс, Саск., а в рідному краю двох братів і дві сестри.

Бл. п. Т. Ярославський був свідомим українцем, добрим і активним парафіянином нашої церкви, а смерть стрінула його на пості члена будівельного комітету майбутньої нової церкви.

Всім, що дали свою поміч опечаленій смутком родині померлого і що взяли участь у похороні та зложили свої жертви, щира подяка, а бл. п. Т. Ярославському за його трудолюбиве життя нехай Господь нагородить вічним щасливим життям і дасть йому "Вічну Пам'ять".

Едмонтон-Вох, Алта.

ВЕСІЛЬНІ ДЗВОНИ

В суботу 1. вересня ц. р. відбулося в катедрі св. Йосафата в Едмонтоні вінчання п. Осипа Варварука з п-ною Олесею Гукало. Молодий інженер Осип, син п-ва Миколи і Катерини Варваруків з Вох, дістав гарне старанне виховання від своїх батьків, що, як примірні і заслужені громадяни Вох виховали свого сина в глибокій вірі до Бога та любові до свого народу. Життєвий шлях молодого Осипа — це безупинний труд

П-во Осип і Олеся Варварук

і старання, щоб стати інженером. Осягнувши свою ціль, працьовитий Осип не вдоволяється своїм дипльомом, що його здобув з відзначенням і найвищими похвалами в Університеті в Едмонтоні, але поїхав до Америки, щоб там після кількох літ мозольних студій добути ще більше знання в своїй науковій ділянці.

Молода Олеся, донька п-ва Івана і Еви Гукалів з Едмонтону, знаних та заслужених громадських і церковних діячів з парафії Калдер, покінчила на албертійськім університеті студії фармацевтики.

На вінчання цих молодят прибуло багато рідні, приятелів і знайомих, що не жаліли видатків ні труду, щоб радуватися разом з молодятами. Впр. оо. Й. Шкварок ЧСВВ, Д. Грещук і Б. Лозинський відслужили обряд вінчання молодої пари під спів катедрального хору під орудою Впр. о. пароха Б. Слободи ЧСВВ у гарно прибраній церкві.

Багата гостина, що відбулася після вінчання в Народному Домі при участі звиш 800 гостей, численні тоасти на честь молодят, їх батьків, старенькіх бабунь молодого, виголосили: господар весільної гостини п. В. Процьків, всі приявні священики, вуйко молодого п. Варварук і обоє молодята. Радісний настрій, що панував у весільній залі, добра танцювальна музика і ціла гора дарунків, що їх дістали молодята, збільшували радість цього милого торжества. Поправини відбулися на другий день заходом родини молодої в УНДомі, а тиждень пізніше в домі батьків молодого у Вох, де за старанням п. В. Гулика і Я. Боднара переведено збірку, з чого призначено на "Українські Вісті" 12.00 дол.

Гість

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ
ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

Самбург, Саск.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

5. вересня ц. р. помер нагло на удар серця на 62-ому році життя бл. п. Михайло Лупічук.

До Канади приїхав він зі своїми родичами 5-річним хлопцем з Західної України. Працював зразу на фармі зі своїми родичами, а після одруження, взяв собі власний гомстед, на якому господарив зі своєю дружиною Марією. Хоч праця на фармі в перших піонерських часах була дуже важка, покійний ніколи не нарікав. Він, як кожний український господар, любив землю і вкладав в неї весь свій труд. Попри свою працю на фармі він не занедбував теж своїх релігійних обов'язків, які виповняв зразково. Тож не диво, що не тільки господарство покійного було одним з кращих в ці-

Бл. п. Михайло Лупічук

лій околиці, але й його діти були виховані на добрих громадян, свідомих свого українського походження і добрих членів своєї Церкви. Серед своїх сусідів і знайомих втішався покійний великою пошаною та довір'ям, через що й вибирали його за радного до муніципалу. В приватному житті скромний, ввічливий, все готовий помогти в потребі, мав багато приятелів. Оплакують покійного дружина Марія, дочки Софія, зам. Бзовий, Катерина, зам. Молитвенник, Олена, зам. Слоньскі, один жонатий син та 4 неодружених синів і одна неодружена дочка, а крім того 5 внуків.

Парафія в Самбург втратила в покійному доброго члена церковного комітету і церковного скарбника, які то обов'язки покійний виповняв дуже совісно. То ж не диво, що серед своїх знайомих і приятелів покійний полишив сум та жаль.

В неділю 9. вересня увечорі відправив Всч. о. Е. Наконечний Парастас в домі покійного, який щільно заповнили родина, сусіди, приятелі та знайомі покійного. В понеділок 10. вересня відслужив Всч. о. Е. Наконечний в хаті покійного Панахиду, а відтак відпроваджено домовину з процесією до церкви. Сумно задзвонив церковний дзвін на привіт своєму померлому членові, що його тлінні останки спроваджено до церкви на останнє богослуження. Після похоронних відправ та заупокійної Служби Божої попрощав о. парох Е. Наконечний покійного Михайла в останню дорогу від родини, приятелів, знайомих і від парафії, що в ній покійний був довгі роки добрим членом. Тлінні останки покійного відпроваджено під гомін дзвонів на церковний цвинтар, де й відслужено кінцеву Панахиду і зложено тіло до гробу. Після похорону відбувся в домі покійного поминальний обід, що його приготовили членкині місцевого відділу ЛУКЖ. З нагоди похорону зложила родина покійного 10.00 дол на "Українські Вісті". Жертводавцям дякуємо, а покійному Михайлові вічна пам'ять!

Подяка. Прибиті горем по втраті нашого найдорожчого мужа, батька і дідуня бл. п. Михайла Лупічука, складаємо на цьому місці сердечну подяку всім, що в якийнебудь спосіб причинилися до гідного переведення цього похорону.

Дружина Марія, дочки, сини, зяті та внуки

Ванкувер, Б. К.

СВІЖА МОГИЛА

Дня 17. вересня 1956 р., в парафії св. Покрова відійшов на вічний спочинок добре всім знаний парафіянин Іван Юськів.

Ще молодим хлопцем він приїхав зі своїми родичами до Канади в 1900 р. з Сокаля, пов. Мостиська, та поселився в околиці Вегревил в Алберті. Три роки опісля одружився і замешкав на своїм господарстві в околиці Мондеру. Свої релігійні обов'язки, враз зі своєю дружиною виповняв совісно. Ще не було тоді церкви в Мондері, то вони обоє ходили на богослуження до мона-

Бл. п. Іван Юськів

стирської каплиці на фармі оо. Василіян. Він був одним з тих ревних парафіян, що своїми жертвами та фізичною працею помагали, коли будувалася мондерська церква, монастир і шпиталь.

В 1943 р. перебрався до Ванкуверу, Б. К., де став діяльним членом релігійного осередку. Своєю працею багато причинився для добра теперішньої парафії св. Покрова, ще в її початках.

Три роки перед своєю смертю поважно захворів і не міг навіть приходити до церкви на богослуження; тому просив священика до свого дому, щоб час до часу приймити св. Тайни.

Полишив у смутку свою жінку і 9-еро дітей, що вже подружені. Троє з них живуть в Едмонтоні, один син в Гамилтоні в Онтеріо, а решта у Ванкувері. Похоронні богослуження відправив Впр. о. В. Підскальний ЧСВВ, а його тлінні останки спочили на цвинтарі Форест лавн.

З нагоди перекуски, що її приготовили для учасників похорону в церковній залі, приявні зложили $21.11 на пресу, з того $11.11 на "Українські Вісті".

Подяка. Бажаю зложити щиру подяку Впр. о. парохові за услуги, за уділювання св. Тайн в часі недуги мого мужа. Також щиро дякую всім приятелям, що відвідували його в часі недуги і всім тим, що брали участь у похороні та жертвували Служби Божі й молитви.

Дружина

ПОМИНКИ

Дня 6. листопада ц. р. п-во Іван і Августина Юрчишин справили поминки за всіх померлих членів своєї родини. Поминальні богослуження у церкві св. Покрови відправив Впр. о. Й. Тимочко, ЧСВВ.

По богослуженню в домі Івана Юрчишина відбулася гостина, де прийняли всіх учасників. З цеї нагоди п-во Юрчишин зложили дар на "Українські Вісті" в сумі $5.00.

ДЕНЬ ПОДЯКИ

В понеділок 8. жовтня відправилася благодарственна св. Літургія в намірениі Стефана Коверчука та його дружини.

П-во Стефан і Марія Коверчук є піонерами у ванкуверській парафії св. Покрови. Багато вони працювали на її початках і тішилися її зростом.

Вже від якогось часу зломила їх обоїх недуга, через яку він втратив обі, а вона одну ногу. Обоє на візках, просили в Бога ласки, щоб Бог вернув їм здоров'я, щоб вони знову могли прийти до церкви, бо він півтора а вона один рік не мали спромоги прийти на богослуження.

День 8. жовтня був для них дійсним днем подяки, бо не тільки мали вони нагоду, по довшій перерві бути в церкві, але мали честь бути з Преосвященним Владикою, що якраз тоді був на храмовім празнику у Ванкувері, та одержали від нього благословення.

По відправі приготовили для них прийняття в галі, де зійшлося багато приятелів і знайомих. З тої нагоди приявні зложили $5.25 на "Українські Вісті".

Учасник

Едмонтон, Алта.

ПОХОРОНИ ЗАСЛУЖЕНОГО ГРОМАДЯНИНА

31. серпня ц. р. упокоївся в Бозі по довгій та важкій хворобі загально відомий заслужений громадський діяч бл. п. Юрій Войтків. Помер він ще в силі віку, бо на 53-ому році життя.

Покійний Юрій прийшов на світ 5-го липня 1903 р. в Трейл, Бр. К.

Бл. п. Юрій Войтків

Молодий вік провів він у Мондері, Алта., де теж покінчив школу. Відтак працював директором поштового уряду в Мондері. В 1940 р. вибрано його послом до албертійського парляменту з вегревільської виборчої округи, але він, після вибору, зрікся посольського мандату і перейшов на працю до департаменту справедливости (Атторні-дженерал) при провінційному уряді в Едмонтоні. Покійний працював поверх 26 років при провінційному уряді для полюбовного розв'язання довжних питань. На тому становищі він став помічним не одному нашому фармерові, яким, наслідком задовження грозила втрата цілого господарства.

У приватному житті був завжди зразковим українцем-католиком, беручи участь у церковно-релігійному та громадському житті. Протягом кількох років був він головою Українського Народного Дому в Едмонтоні, президентом Кредитової Спілки при УНДомі в Едмонтоні та через кілька років головою Єпархіяльної управи БУК. Перед двома роками був вибраний головою Дієцезального Фонду Едмонтонського Апостольського Екзархату. Своєї участи в громадському житті не обмежував до самого Едмонтону, але залюбки виїздив з доповідями на різні з'їзди та наради поза Едмонтон. Завжди ввічливий та привітний, був він теж добрим бесідником і вмів з'єднувати собі слухачів. Попри всю свою працю знаходив час теж і на спорт.

Смерть його прийшла в розгарі його праці і була великим ударом не тільки для його родини, але й для всього українського громадянства Едмонтону й околиці.

Оплакують покійного дружина Наталка, з якою одружився в Мондері в 1927 р., дочка Лаврентія Гарді, син Богдан, матір Дарія та сестра Марія Козяк і двоє внуків. А між всіма своїми приятелями та знайомими полишив добру пам'ять і глибокий жаль.

Похоронні обряди розпочалися Панахидою, що її відслужив у вівторок 4. вересня в катедральній церкві св. Йосафата Преосв. Владика Кир Ніль в сослуженні Впр. протоігумена о. В. Шевчука ЧСВВ, Впр. о. М. Ханаса ЧСВВ та Всч. оо. В. Чопея і Д. Ґрещука. Під час Панахиди співав мужеський хор УНДому під орудою Впр. о. Б. Слободи ЧСВВ. В середу 5-го вересня відслужив Впр. о. М. Ханас ЧСВВ в сослуженні генерального вікарія Всеосв. о. митрата В. Лаби та о. протоігумена Впр. о. В. Шевчука ЧСВВ похорон та заупокійну Службу Божу, а відтак попрощав покійного від родини, приятелів і знайомих. Тлінні останки покійного відпроваджено на український цвинтар св. Михайла. В Панахиді та похороні взяло участь дуже багато людей. За душу покійного жертвовано дуже багато Служб Божих, а дружина покійного жертвувала 30 Служб Божих, т. зв. григоріянку. Відтак відбувся поминальний обід в залі під церквою св. Йосафата. Під час обіду виголошено кілька промов, в яких згадувано померлого та передано вислови співчуття для його родини. Всі промовці підкреслювали великі особисті прикмети покійного. Зокрема слід підкреслити його глибоку релігійність. Він часто приступав до св. Тайн, а свою довгу й дуже прикру хворобу переносив дійсно з біблійною терпеливістю та відданістю на волю Божу. Прийнявши Найсв. Тайни, відійшов він теж у вічність

На заклик шваґра покійного п. І. Козяка, переведено збірку на українську пресу, з чого передано 12.80 на "Українські Вісті".

Жертводавцям щира дяка, покійному Юріеві вічна пам'ять!

Фінлейтер, Саск.

ВЕСІЛЬНІ ДЗВОНИ

П-во Антін і Олена Кучер

Дня 27. жовтня ц. р. відбулося вінчання п. Антона Кучер, сина Михайла і Катерини Кучер з Фінлейтер, з панною Оленою Парк, донькою п. Клівен і П. Парк з Естиргези, Саск. Чину вінчання довершив Всч. о. декан М. Колодій, парох церкви св. Василія в Ріджайні.

Весільна гостина відбулася в залі під церквою св. Василія. По вечері о. парох зложив молодятам побажання і вніс многоліття молодим і гостям.

Відтак Ю. Гук перевів збірку на покриття кошту кліші молодих. Гості і молодята зложили 10.00 дол. на фонд "Українських Вістей".

Мирнам, Алта.

З ХРЕСТИН НА "УВ".

Дня 11. листопада ц. р. відбулися хрестини в домі п-ва Петра Кіт. Того дня о. Теофіль Гурко охрестив

Гільда Г. Вусик

їх внучку, дочку Надії і Павла Вусик, надаючи їй ім'я Гільда-Генріта. Хресними батьками були п-і Анна Глус, п. Мартин Степаник, п-і Марія Білик і п. Михайло Сіяк.

По хрестинах відбувся гарний обід, на якому багато було гостей з Едмонтону і з Мирнам.

З тієї нагоди жертвували на "Українські Вісті" $5.00.

Сокаль, Саск.

ПРОЩАННЯ П-В ВАСИЛЯ ТА АННИ ЖЕРЕБЕЦЬКИХ

В неділю 30. вересня ц. р. увечорі з'їхалися сусіди та приятелі до дому п-ва Жеребецьких, щоб їх попрощати з їх виїздом на зиму до Принс Алберт, Саск.

П-во Василь і Анна Жеребецькі це одна з перших родин в околиці Сокаль. Завжди прив'язані до своєї Церкви та свого обряду, зразкові парафіяни та милі, добрі й згідливі сусіди. Про гарний християнський дух в родині Жеребецьких свідчить найкраще факт, що дві сестри п. В. Жеребецького є Сестрами Служебницями і працюють як учительки в сепаратних школах. З такої самої гарної родини в Ростерн походить теж і дружина Василя, Анна.

Промовляли не вечірці п. Ф. Мазуркевич, господар вечірки, і Всч. о. Н. Сидорак, місцевий парох. Обидва промовці дякували п-ву Жеребецьким за їхню жертвенну працю в громаді і парафії та бажали їм всього добра на новому місці. Після передачі дарунків зворушені п-во Жеребецькі дякували всім за пам'ять та гарне прийняття. Решту вечора приявні провели дуже мило на співанні народних та стрілецьких пісень. На заклик п. Ф. Мазуркевича зібрано 6.65 дол. на "Українські Вісті". Жертводавцям дякуємо, а п-ву Жеребецьким бажаємо всього добра на новому місці.

Вох, Алта.

70-ЛІТНІ РОКОВИНИ ПЕТРА МАХЕТЧУКА

Дня 16. листопада 1956 р., увечорі з'їхались до галі у Вох ближча й дальша рідня та сусіди і приятелі з дальших околиць, щоб вшанувати 70-річні роковини п. Петра Махетчука. Вечіркою зайнялись діти Петра і Параскевії Махетчук: Анна Корчак з Ванкуверу, Васюта Лучка з Легал і син Михайло з Торгилд.

Петро Махетчук уродився в Західній Україні, селі Загайпіль, пов. Коломия. По відбутій військовій службі в австрійській армії виїхав до Канади і прибув в околицю Вох, де взяв гомстед. Не легко проходили початки його господарки. В три роки пізніше одружився з Параською з роду Бордюжок, з якою живе разом донині.

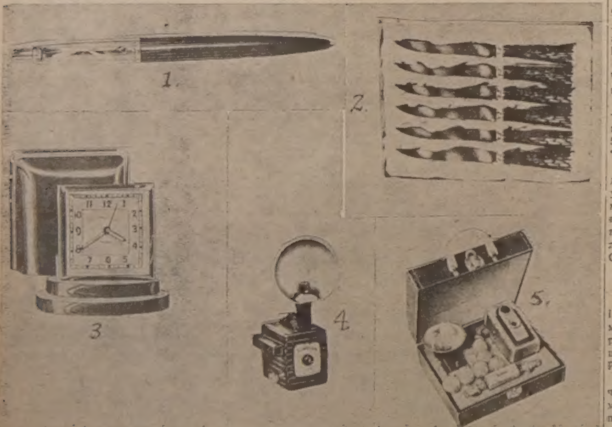
П-во Махетчуки весь час належали до української католицької церкви у Вох, де ще дотепер сповняє Петро обов'язок старшого брата.

Господарем вечірки був п. Микола Варварук, який вміло переводив церемонію. Першим промовцем був покликаний Волод. Гулик, який говорив про життя й пережиття ювілята. Від жінок гарно промовила п-і М. Воєвідка. По відспіванні многоліття присутні не забули за "Українські Вісті" і на заклик п. М. Крупа зложили $9.50. Жертводавцям щире спасибі а шановному ювілятові бажаємо прожити 100 літ.

ПОДЯКА

Заряд української католицької парафії св. Юрія в Принс Алберт-місті складає щиру подяку нашим парафіям принсалбертської округи, а саме парафіям: Мітпарк, Самбург, Мекдовел і Чіпмен, та їх душпастиреві Всч. о. О. Наконечному, що із уладженого в себе міжпарафіяльного карнавалу на сплату довгу новозбудованої резиденції для священиків в Принс Алберт-місті, зложено суму $1,115.61.

Даємо нагороди за приєднання нових передплатників



За приєднання нових передплатників і рівночасно прислання однорічної передплати в сумі 3.50 дол. адміністрація "Українських Вістей" даватиме такі нагороди:

(1) За приєднання **одного** нового передплатника—книжковий календар на 1957 рік.

(2) За приєднання **двох** нових передплатників—автоматичний олівець "Паркер" (Parker Jotter Ball Point Pen) вартостя $2.95 (на фото ч. 1).

(3) За приєднання **трьох** нових передплатників — 6 ножів до м'яса фірми "Шефілд" у гарній коробці, вартости 5.00 дол. (на фото ч. 2).

(4) За приєднання **чотирьох** нових передплатників—гарний будильник вартости 5.95 дол. (на фото ч. 3).

(5) За приєднання **п'ятьох** нових передплатників — фотоапарат "Санбім" з магнезійною лямпкою ("флеш") вартости 7.50 дол. (на фото ч.4).

(6) За приєднання **десятьох** нових передплатників — фотоапарат "Імпіріял" у гарній скриньці вартости 16.95 дол. (на фото ч. 5).

Користайте з нашої оферти відтепер до кінця лютого 1957 року.

Адміністрація "Українських Вістей"

ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків

Зараз зверніться до Василя Томина

Василь Томин

Наші спеціяльні користи із забезпечення віднови включають:

1) Платимодо $7,500.00 за шпитальну опіку,
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00,
3) Платимо операції до $375.00,
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:

WILLIAM TOMYN, Special Representative

MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION

10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455

МАТЕРІЯЛИ, ЛІКИ, ХАРЧІ
ПЕРЕСИЛКА ЛІТАКОМ
До 20 фунт. Мито оплачене!
В УКРАЇНУ, СИБІР
ПОЛЬЩУ, ЛИТВУ, ЛОТВУ і т. д.

VEGA OVERSEAS PARCEL SERVICE

Власник: Евген Яницький

Централя: Winnipeg, Man., 937 Main St., Ph.: 56-5319
Відділи: Regina, Sask., Richert Agency, 1529 - 11th Ave. Ph.: LA.2-3635
Saskatoon, Sask. 320 A. So. Ph.: 28-490
Yorkton, Sask. Nick Bryk, 43 Betts Ave.
Edmonton, Alta. 10348 - 101st St. Ukrainian Book Store
Calgary, Alta. J. P. Swityk, Union Bldg.

Найнижчі ціни! Найсолідніша обслуга!

Висилаємо також з Канади Ваші приватні речі.